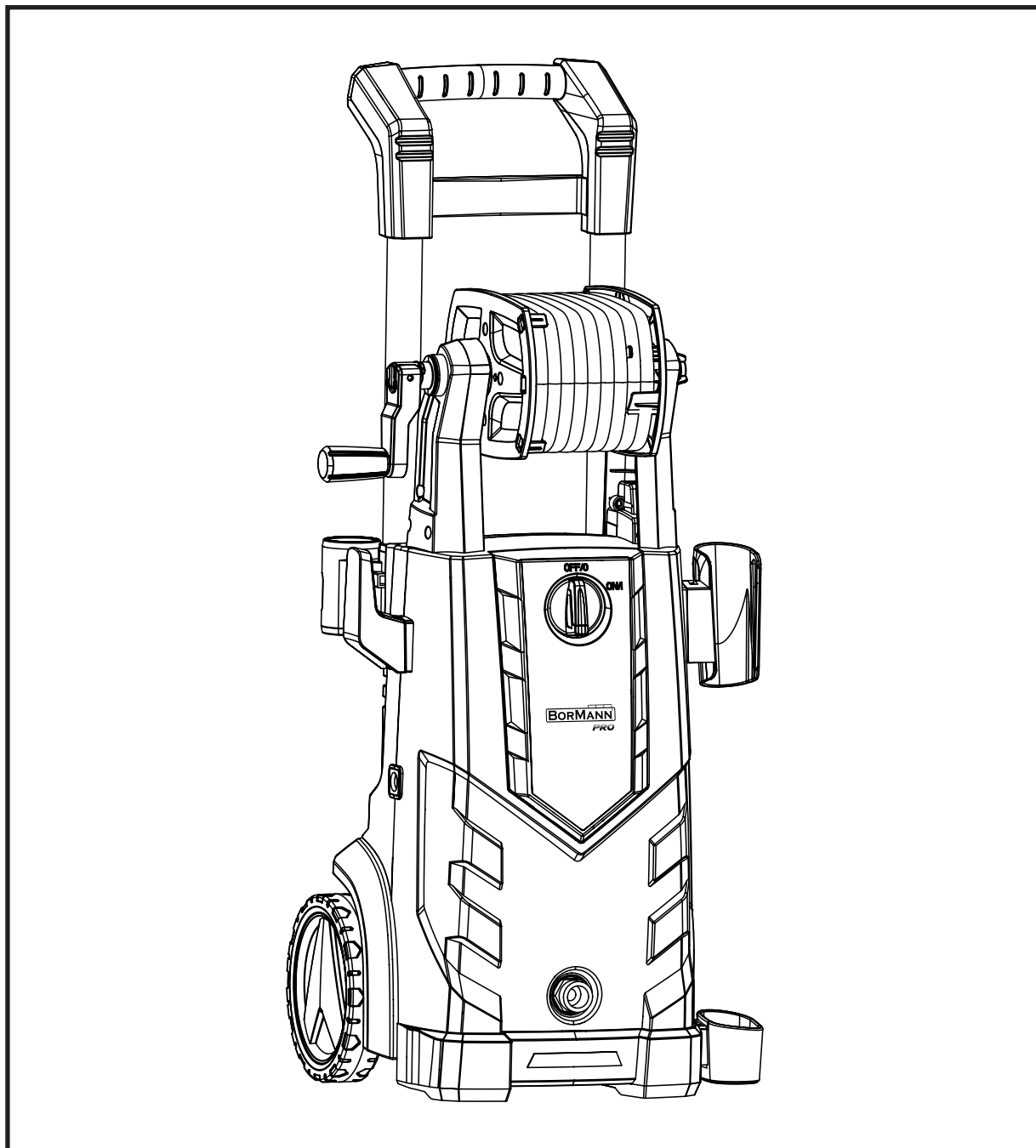


**BORMANN** *PRO*



**BPW4510**  
083009

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU

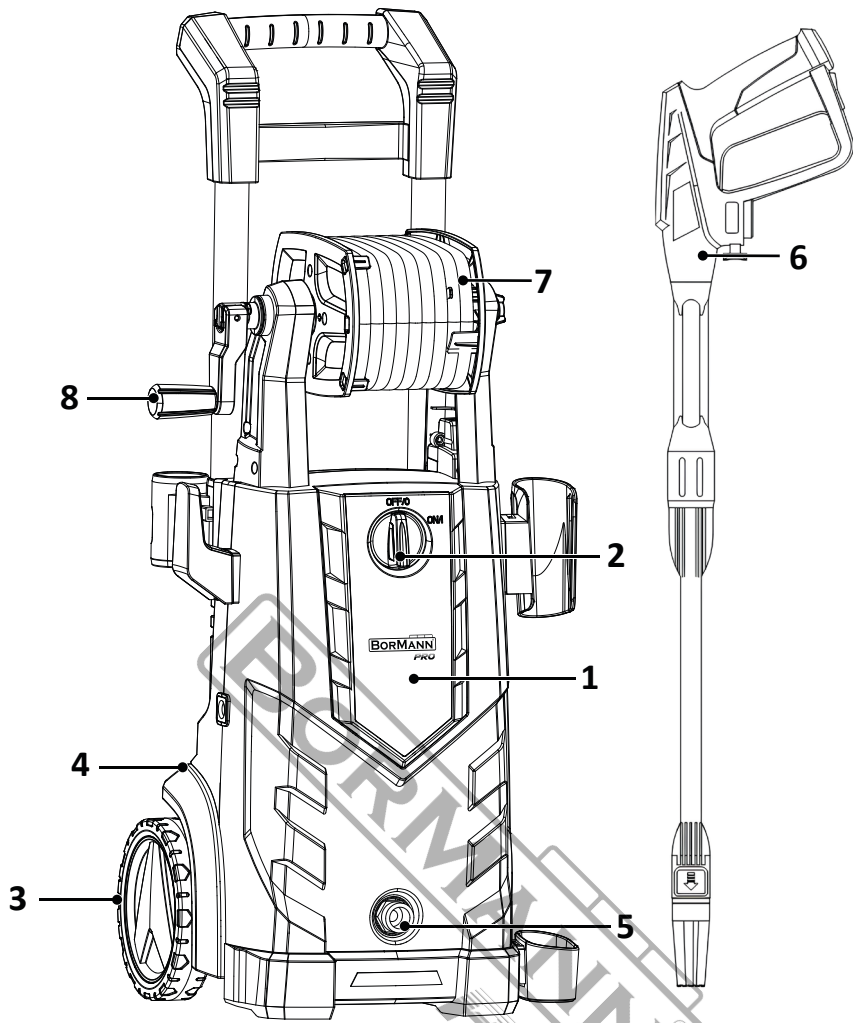


[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



**A**



## Safety instructions



WARNING: Do not use the machine without reading the instruction sheet.

WARNING: Read all the instructions before using the machine.

WARNING: Machines shall not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge

WARNING: The electrical supply connection shall be made by a qualified person and comply with IEC 60364-1. The electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove the earth circuit.

WARNING: The machine is intended to be used at a temperature above 0 degree. (Only for machine with power cord of H05VV-F).

WARNING: The operating method to be followed in the event of accident (e.g. contact with detergents: rinse with an abundance of clean water) or breakdown to prevent unsafe situations.

WARNING: This machine has been designed for use with the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.

WARNING: Recommend the operator to wear ear protectors.

WARNING: Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

WARNING: Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

WARNING: Risk of explosion-Do not spray flammable liquids.

WARNING: High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.

WARNING: To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

WARNING: Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

WARNING: The machine shall be disconnected from its power source by removing the plug from the socket-outlet during cleaning or maintenance and when replacing the machine to another function.

WARNING: Observe a distance of at least 30cm when using the jet to clean painted surfaces to avoid damaging paintwork.

WARNING: Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

WARNING: If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

WARNING: Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by means of a cord reel which keeps the socket at least 60mm above the ground.

WARNING: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.



WARNING: The machine is not intended to be connected to the potable water mains.

WARNING: To ensure the machine safety, please only use original spare parts (including nozzle) from the manufacturer or approved by the manufacturer. Do not use the machine before you changed them if they are damaged.

WARNING: Be care of the danger of the kickback force on the spray assembly when opening the trigger gun and grasp the gun with hands firmly.

WARNING: To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a machine is used near children. High-pressure cleaner shall not be used by children or untrained person.

WARNING: Know how to stop the machine and bleed pressures quickly. Be thoroughly familiar with the controls.

WARNING: Stay alert and watch what you are doing.

WARNING: Do not operate the machine when fatigued or under the influence of alcohol or drugs.

WARNING: Keep operating area clear of all persons.

WARNING: Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.

WARNING: Follow the maintenance instructions specified in the manual.

WARNING: This machine must be grounded. If it has malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. The rating voltage (V/Hz) of the machine has to be in compliance with the local power supplying voltage.

WARNING: Check with a qualified electrician or service personnel if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the machine. If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician. Do not use any type of adapter with this machine.

WARNING: Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding-type plugs and 3-pole cord connectors that accept the plug from the machine. Use only extension cords that are intended for outdoor use and the socket must be of watertight construction. These extension cords are identified by a marking "Acceptable for use with outdoor machines; store indoors while not in use." Use only extension cords having an electrical rating not less than the rating of the machine. Do not use damaged extension cords. Examine extension cord before using and replace if damaged. Inadequate extension cords can be dangerous. Do not abuse extension cord and do not yank on any cord to disconnect.



Keep cord away from heat and sharp edges. Always disconnect the extension cord from the receptacle before disconnecting the machine from the extension cord.

**WARNING:** To reduce the risk of electrocution, don't start and run the machine in the rain or storm. Keep all connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands. It is strictly prohibited to let water leak into the machine.

**WARNING:** When the machine is turned on, the interior pumps start and continue to run even if the pressure wand trigger has not been depressed. Running the machine for more than 3 minutes without depressing the pressure wand trigger could cause heat damage to the motor and pumps, Please do not leave the machine running unattended or unused for more than 3 minutes.

**WARNING:** When the machine is running, please maintain a constant water supply. Without water circulation will damage the sealing rings of the machine.

**WARNING:** It is necessary to turn on the spray lance within one or two minutes after the machine has been started. Otherwise, the temperature of the circulating water within the machine will soon rise to a critical point, which will cause damage to the sealing rings inside the machine.

**WARNING:** Don't start and run the machine in a place excessively cold so as to prevent the machine from the freezing current.

**WARNING:** This machine has been designed for only using cleaning water, do not use corrosive chemicals.

**WARNING:** Use cleaning agent recommend by the manufacturer.



**WARNING:** High-pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, animals, live electrical equipment or the machine itself. Pressure washers should not be pointed at tire walls, as it may be possible to damage them.

**WARNING:** Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or footwear.

**WARNING:** Disconnect from the electrical power supply before carrying out user maintenance.

If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, or its service agent or similarly qualified person to avoid a hazard.

**WARNING:** Do not use the machine if a supply cord or important parts are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

**WARNING:** Be aware of the recoil caused by the water jet when the machine is switched on.

**WARNING:** When the machine is moving and installing, the machine must be in flat. When moving the machine, pulling the handle to move it.

**WARNING:** Connect to the water supply. The machines are not suitable for connection to portable water mains. Connect the machine to the water supply. (It can be a water container).

Make sure the inlet water pressure keeps between 0.01MPa and 0.4MPa. The inlet pipe should at least 5 M long. Do not use the pipe if the pipe is damaged. If you want connect this machine to portable water mains, you must install a backflow preventer in the water pipe to prevent dirty water flow back to the drinking water system. The backflow preventer shall comply with EN 60335-2-79 ANNEX AA.

### Intended use

The portable pressure washing machine is a highly specialized multifunctional machine with exceptionally reliable safety assurance, which may be used to wash and clean cars, bikes and other outdoor equipment or garden patios, green houses etc.

### Technical Data

Voltage/Frequency:	230 V / 50 HZ
Type of motor:	Induction motor (aluminum wiring)
Power:	2100 W
Max. pressure:	180 bar
Max. flow:	432 L/h
Other features:	Autostop
Includes:	1x quick connect spray gun, 1x 5m hose, 1x 5m cable, 1x water inlet screw, 1x soap bottle (built-in detergent tank)

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

### Description of main parts (Picture A)

1. High pressure washer	5. Water inlet
2. On/off switch	6. Gun
3. Wheel	7. Hose Reel with Trigger Gun Hose
4. Water outlet (backside)	8. Hose Reel Handle

## Operating instructions

### Helpful Hints for Getting Started

#### Automatic ON/OFF:

The motor on this pressure washer does not run continuously. It only runs when the trigger of the spray gun is squeezed. After following the start up procedures in this manual, turn the pressure washer ON and squeeze the trigger for activation. See "Operating Instructions" section in this manual for further details.

#### Bleeding the Gun:

It is very important to bleed the gun before using the pressure washer. Squeeze the trigger to allow any air that is trapped inside of the unit and hose to escape. Continue to squeeze trigger until a steady stream of water comes from the nozzle. (This process may take up to 2 minutes). See "Operating Instructions" section for this process.

**WARNING!** This unit is to be connected to a cold water source ONLY.

**WARNING!** The motor of this pressure washer will NOT run. It will only operate when the trigger is squeezed.

- Connect the outlet hose to the washer and connect the spray gun to the outlet hose.
- Connect nozzle and nozzle extension.
- Check gauze filter is clear of any blockage.
- Connect the water supply hose.
- Check that the hose has no kinks in it.
- Turn on water and check for leaks.
- Depress trigger to allow air to be expelled through the pump and hoses, lock trigger.
- Plug in machine and turn on switch.
- Unlock trigger and use the pressure washer.

### Shut down

1. Turn off the motor (push switch to the off position).
2. Unplug the unit from the power source.
3. Turn off the water supply.
4. Press the trigger of the gun to depressurize the system.
5. Disconnect the garden hose from the pressure washer.
6. Wipe all surfaces of the unit with a damp clean cloth.
7. Engage the gun safety lock.

**CAUTION:** ALWAYS turn off the unit's motor BEFORE turning off the unit's water supply.

Serious damage could occur to the motor if the unit is run without water.

**CAUTION:** NEVER disconnect the high-pressure discharge hose from the machine while the system is still pressurized. To depressurize the unit, turn off the motor, turn off the water supply and squeeze the trigger 2-3 times.

### Adjustable spray nozzle

Turn off the spray lance first, hold the rear part of spray nozzle, then turn the front part of spray nozzle clockwise, Water may be sprayed out from the spray nozzle in fan shapes (fig 2); Turn the front part of spray nozzle anti-clockwise, Water may be sprayed out from the spray nozzle linearly (fig 1).

**CAUTION:** Water should be sprayed out from the spray nozzle in fan shapes (fig 2), when cleaning the car or other vehicle.

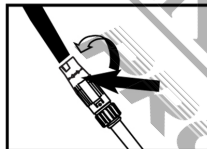


Fig. 1

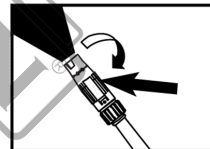


Fig. 2

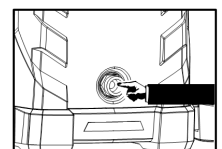


Fig. 3

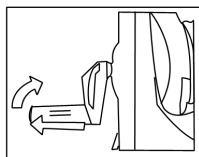


Fig. 4

### Water inlet screen

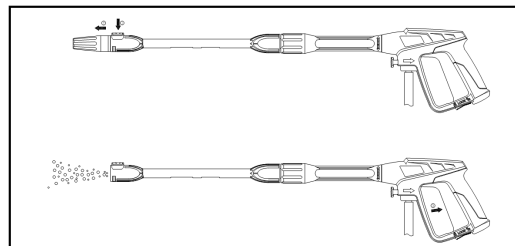
The water inlet filter must be inspected regularly, so as to avoid blockage and restriction in the water supply to the pump (fig 3).

### Hose-reel handle

The hose reel handle turns down for use and up for storage. To turn up the handle, pull out and turn up (fig 4).

**Foam cleaning method**

Be sure to insert the cleaning solution in the built-in suction pot and remove the tip as shown in the figure.



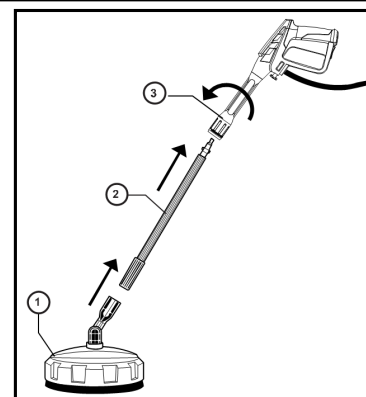
**Units with patio cleaner included**

Click patio cleaner ① with lance extension ② firstly and then connect it ② with spray gun handle ③.

Note: All these fittings are bayonet fittings which push in then twist to lock.

Note: Prior to using the patio cleaner always check that you will not damage the surface area on an inconspicuous test area first.

\* Not included with all models



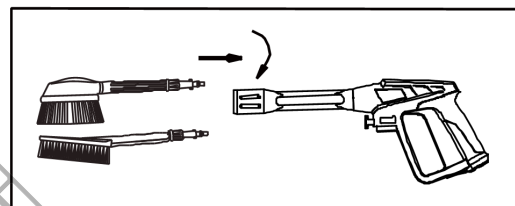
**Units with brushes included**

The Electric Pressure Washer is supplied with a rotary brush and a fixed brush. Both have soft bristles and can be used in conjunction with the detergent dispenser to apply detergent to the surface you are cleaning. These are ideal for cleaning car bodywork, windows etc. This is a low pressure setting. The brushes connect to the lance extension. There is an adapter with each brush; you must fit it before connecting to the lance extension.

Note: Do not fit brushes when the power is on.

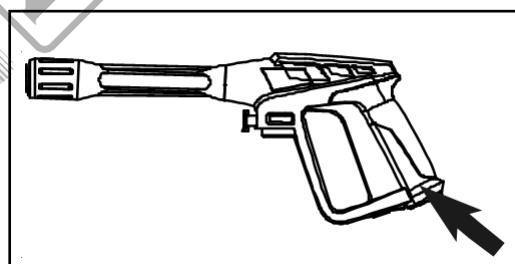
Note: The brushes cannot be fitted into the trigger gun and must be used in conjunction with the lance extension.

\* Not included with all models



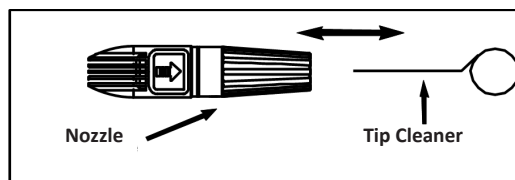
**Gun safety device**

Whenever you use the high pressure washer, we suggest you grip the in the right position, with one hand on the handle and the other on the lance, When you stop the machine it is necessary to use the safety lock placed on the gun in order to avoid accidental.

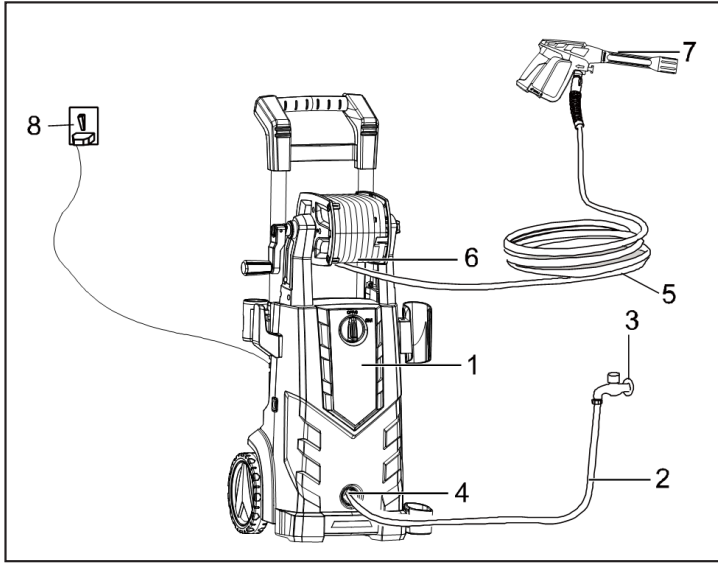


**Cleaning pin instruction**

- Using included tip cleaner, or an unfolded paper clip, insert wire into the nozzle hole and move back and forth until debris is dislodged.
- Remove additional debris by back-flushing water through the nozzle. To do this, place end of a garden hose ( with water running ) to the end of nozzle for 30-60 seconds.



**Installation, electrical and water connections**



1. Pressure cleaner	5. High pressure tube
2. Water supply hose (not included)	6. High-pressure, water outlet
3. Water connection	7. Spray gun
4. Water inlet	8. Power supply

Note: Given continuous machines development the company reserves the right to amend machines specifications without notice.

**Troubleshooting**

Fault	Probable cause	Repair
When switched on the machine will not start working	<p>Plug is not well connected or electric socket is faulty</p> <p>The main voltage is insufficient, lower than minimum requirement</p> <p>The pump is stuck.</p> <p>Thermal safety switch has tripped</p>	<p>Check plug, socket</p> <p>Check that the main voltage is adequate.</p> <p>Refer to after storage instructions.</p> <p>Switch off the unit and let the motor cool for a few minutes</p> <p>Leave the lance open</p>
Fluctuating Pressure	<p>Pump sucking air.</p> <p>Valves dirty, worn out or stuck.</p> <p>Pump seals worn out.</p>	<p>Check that hoses and connections are airtight.</p> <p>Clean and replace, or refer to dealer.</p>
Water leaking from the pump.	Seals worn out.	Check and replace, or refer to dealer.
The motor stops suddenly.	Thermal safety switch has tripped due to overheating.	<p>Check that the main voltage corresponds to specifications.</p> <p>Switch off the unit and let it cool for a few minutes.</p>
The pump doesn't reach the necessary pressure.	<p>Water inlet filter is clogged.</p> <p>Pump sucking air from connections or hoses.</p> <p>Suction/ delivery valves are clogged or worn out.</p> <p>Unloaded valve is stuck.</p> <p>Lance nozzle incorrect or worn out.</p>	<p>Clean the water inlet filter.</p> <p>Check that all supply connections are tight</p> <p>Check that the water feeding hose is not leaking.</p> <p>Clear or replace valves.</p> <p>Loosen and re-tighten regulation screw.</p> <p>Check and/or replace</p>

### Inspection & maintenance

For safety use, make sure a three-month clean the machine. Before working, make sure inspect the filter and the nozzle, make sure there is no impurity. After working, make sure there is no water in the pump and the hose.

If the machine need to be repaired in the guarantee period, please return the machine to the shop. You need to provide the certificate of purchase in order to repair.

Before Packaging, The machine should be cleaned, then use closed packaging, packaging should be firm. Storage the machine in dry.

For transportation safety. The machine should comply with ISTA

### Disposal and recycling instructions



**Meaning of crossed –out wheeled dustbin:**

Do not dispose of electrical machines as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact you local government for information regarding the collection systems available.

If electrical machines are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

When replacing old machines with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old machine for disposals at least free of charge.



## Istruzioni di sicurezza



**AVVERTENZA:** Non utilizzare la macchina senza aver letto il foglio di istruzioni.

**AVVERTENZA:** leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare la macchina.

**AVVERTENZA:** Le macchine non devono essere utilizzate dai bambini. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con la macchina. Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza.

**AVVERTENZA:** Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato da una persona qualificata e deve essere conforme alla norma IEC 60364-1. L'alimentazione elettrica di questa macchina deve includere un dispositivo di corrente residua che interrompa l'alimentazione se la corrente di dispersione a terra supera i 30 mA per 30 ms o un dispositivo che provi il circuito di terra.

**AVVERTENZA:** L'apparecchio è destinato a essere utilizzato a una temperatura superiore a 0 gradi. (Solo per macchine con cavo di alimentazione H05VV-F).

**AVVERTENZA:** il metodo operativo da seguire in caso di incidente (ad es. contatto con detergenti: sciacquare con abbondante acqua pulita) o di guasto per evitare situazioni di pericolo.

**AVVERTENZA:** Questa macchina è stata progettata per essere utilizzata con il detergente fornito o raccomandato dal produttore. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può compromettere la sicurezza della macchina.

**AVVERTENZA:** raccomandare all'operatore di indossare protezioni per le orecchie.

**AVVERTENZA:** Non utilizzare la macchina nel raggio d'azione di persone che non indossino indumenti protettivi.

**AVVERTENZA:** non dirigere il getto contro di sé o contro altre persone per pulire abiti o calzature.

**AVVERTENZA:** Rischio di esplosione: non spruzzare liquidi infiammabili.

**AVVERTENZA:** I tubi, i raccordi e gli accoppiamenti ad alta pressione sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare solo tubi, raccordi e giunti raccomandati dal produttore.

**AVVERTENZA:** Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare solo ricambi originali del produttore o approvati dal produttore.

**AVVERTENZA:** L'acqua che ha attraversato i dispositivi antiriflusso è considerata non potabile.

**AVVERTENZA:** La macchina deve essere scollegata dalla fonte di alimentazione togliendo la spina dalla presa di corrente durante la pulizia o la manutenzione e quando si sostituisce la macchina ad un'altra funzione.

**AVVERTENZA:** rispettare una distanza di almeno 30 cm quando si utilizza il getto per pulire le superfici verniciate, per evitare di danneggiare la vernice.

**AVVERTENZA:** Non utilizzare la macchina se un cavo di alimentazione o parti importanti della macchina sono danneggiati, ad esempio dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, grilletto.

**AVVERTENZA:** Se si utilizza una prolunga, la spina e la presa devono essere a tenuta stagna.

**AVVERTENZA:** Le prolunghine inadeguate possono essere pericolose. Se si utilizza una prolunga, questa deve essere adatta all'uso esterno e il collegamento deve essere mantenuto asciutto e lontano dal suolo. Si consiglia di utilizzare un avvolgicavo che mantenga la presa ad almeno 60 mm dal suolo.

**AVVERTENZA:** Per evitare rischi dovuti al ripristino involontario del taglio termico, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno, ad esempio un timer, o collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dalla rete elettrica.



**AVVERTENZA:** La macchina non deve essere collegata alla rete idrica dell'acqua potabile.

**AVVERTENZA:** Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare solo ricambi originali (compresi gli ugelli) del produttore o approvati dal produttore stesso. Non utilizzare la macchina prima di averli sostituiti se sono danneggiati.

**AVVERTENZA:** Fare attenzione al pericolo della forza di contraccolpo sul gruppo di spruzzatura quando si apre la pistola a grilletto e afferrare la pistola con le mani saldamente.

**AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di lesioni, è necessaria una stretta sorveglianza quando la macchina viene utilizzata in prossimità di bambini. L'idropulitrice non deve essere utilizzata da bambini o da persone non addestrate.

**AVVERTENZA:** Sapere come arrestare la macchina e spurgare rapidamente le pressioni. Conoscere a fondo i comandi.

**AVVERTENZA:** state all'erta e fate attenzione a ciò che fate.

**AVVERTENZA:** Non utilizzare la macchina quando si è affaticati o sotto l'effetto di alcol o droghe.

**AVVERTENZA:** Tenere l'area di lavoro sgombra da tutte le persone.

**AVVERTENZA:** Non sporgersi eccessivamente e non sostare su supporti instabili. Mantenere sempre un buon appoggio e un buon equilibrio.

**AVVERTENZA:** Seguire le istruzioni di manutenzione specificate nel manuale.

**AVVERTENZA:** Questa macchina deve essere messa a terra. In caso di malfunzionamento o guasto, la messa a terra fornisce un percorso di minima resistenza per la corrente elettrica, riducendo il rischio di scosse elettriche. La spina deve essere inserita in una presa di corrente appropriata, correttamente installata e dotata di messa a terra, in conformità con tutti i codici e le ordinanze locali. La tensione nominale (V/Hz) della macchina deve essere conforme alla tensione di alimentazione locale.

**AVVERTENZA:** In caso di dubbi sulla corretta messa a terra della presa, rivolgersi a un elettricista qualificato o al personale di assistenza. Non modificare la spina fornita con la macchina. Se la spina non è adatta alla presa di corrente, far installare una presa adeguata da un elettricista qualificato. Non utilizzare alcun tipo di adattatore con questa macchina.

**AVVERTENZA:** Utilizzare solo prolunghine a 3 fili con spine a 3 poli con messa a terra e connettori a 3 poli che accettino la spina della macchina. Utilizzare solo prolunghine destinate all'uso esterno e la presa deve essere a tenuta stagna. Queste prolunghine sono identificate dalla dicitura "Accettabile per l'uso con macchine all'aperto; conservare al coperto quando non vengono utilizzate". Utilizzare solo prolunghine con una potenza elettrica non inferiore a quella della macchina. Non utilizzare prolunghine danneggiate. Esaminare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se danneggiata. Le prolunghine inadeguate possono essere pericolose. Non abusare della prolunga e non tirare il cavo per scollarlo.

Tenere il cavo lontano da fonti di calore e da bordi taglienti. Scollegare sempre la prolunga dalla presa prima di scollegare la macchina dalla prolunga.

**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di folgorazione, non avviare e far funzionare la macchina sotto la pioggia o il temporale. Mantenere tutti i collegamenti asciutti e lontani da terra. Non toccare la spina con le mani bagnate. È severamente vietato far penetrare acqua nella macchina.

**AVVERTENZA:** Quando la macchina viene accesa, le pompe interne si avviano e continuano a funzionare anche se il grilletto della lancia a pressione non è stato premuto. Se la macchina rimane in funzione per più di 3 minuti senza premere il grilletto a pressione, il motore e le pompe potrebbero subire danni dovuti al calore.

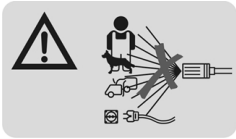
**AVVERTENZA:** Quando la macchina è in funzione, mantenere un'alimentazione costante di acqua. L'assenza di circolazione dell'acqua danneggia gli anelli di tenuta della macchina.

**ATTENZIONE:** È necessario accendere la lancia a spruzzo entro uno o due minuti dall'avvio della macchina. In caso contrario, la temperatura dell'acqua in circolazione all'interno della macchina raggiungerà presto un punto critico, causando il danneggiamento degli anelli di tenuta all'interno della macchina.

**AVVERTENZA:** Non avviare e far funzionare la macchina in un luogo eccessivamente freddo per evitare che la macchina sia soggetta a corrente di congelamento.

**AVVERTENZA:** Questa macchina è stata progettata per l'utilizzo esclusivo di acqua di lavaggio, non utilizzare prodotti chimici corrosivi.

**AVVERTENZA:** Utilizzare il detergente consigliato dal produttore.



**AVVERTENZA:** i getti ad alta pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo improprio. Il getto non deve essere diretto verso persone, animali, apparecchiature elettriche sotto tensione o la macchina stessa. Le idropulitrici non devono essere puntate contro le pareti dei pneumatici, in quanto potrebbero danneggiarle.

**AVVERTENZA:** Non dirigere il getto contro se stessi o altri per pulire abiti o calzature.

**AVVERTENZA:** Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare la manutenzione da parte dell'utente.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata, per evitare un pericolo.

**AVVERTENZA:** Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione o parti importanti sono danneggiati, ad esempio dispositivi di sicurezza, tubi flessibili ad alta pressione, grilletto.

**AVVERTENZA:** Prestare attenzione al contraccolpo causato dal getto d'acqua quando la macchina è accesa.

**AVVERTENZA:** Durante lo spostamento e l'installazione, la macchina deve essere in piano. Quando si sposta la macchina, tirare la maniglia per spostarla.

**AVVERTENZA:** Collegare alla rete idrica. Le macchine non sono adatte per essere collegate alla rete idrica portatile. Collegare la macchina alla rete idrica. (Può essere un contenitore d'acqua).

Assicurarsi che la pressione dell'acqua in ingresso sia compresa tra 0,01MPa e 0,4MPa. Il tubo di ingresso deve avere una lunghezza minima di 5 M. Non utilizzare il tubo se è danneggiato. Se si desidera collegare questa macchina alla rete idrica portatile, è necessario installare un dispositivo antiriflusso nel tubo dell'acqua per evitare che l'acqua sporca ritorni al sistema dell'acqua potabile. Il dispositivo antiriflusso deve essere conforme alla norma EN 60335-2-79 ALLEGATO AA.

## Uso previsto

La lavatrice portatile a pressione è una macchina multifunzionale altamente specializzata con una garanzia di sicurezza eccezionalmente affidabile, che può essere utilizzata per lavare e pulire auto, biciclette e altre attrezzature da esterno o patii da giardino, serre ecc.

## Dati tecnici

Tensione/Frequenza:	230 V / 50 HZ
Tipo di motore:	Motore a induzione (cablaggio in alluminio)
Potenza:	2100 W
Pressione massima:	180 bar
Flusso massimo:	432 L/ora
Altre caratteristiche:	Funzione autostop
Include:	1 pistola a spruzzo con attacco rapido, 1 tubo flessibile da 5 m, 1 cavo da 5 m, 1 vite per l'ingresso dell'acqua, 1 flacone per sapone (serbatoio detergente integrato)

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Descrizione delle parti principali (figura A)

1. Idropulitrice	5. Ingresso acqua
2. Interruttore on/off	6. Pistola
3. Ruota	7. Avvolgitubo con tubo per pistola a grilletto
4. Uscita dell'acqua (lato posteriore)	8. Maniglia dell'avvolgitubo

## Istruzioni per l'uso

### Suggerimenti utili per iniziare

#### Accensione/spengimento automatico:

Il motore di questa idropulitrice non funziona continuamente. Funziona solo quando si preme il grilletto della pistola a spruzzo. Dopo aver seguito le procedure di avviamento riportate in questo manuale, accendere l'idropulitrice e premere il grilletto per attivarla. Per ulteriori dettagli, consultare la sezione "Istruzioni per l'uso" del presente manuale.

#### Sanguinare la pistola:

È molto importante spurgare la pistola prima di utilizzare l'idropulitrice. Premere il grilletto per far uscire l'aria intrappolata nell'unità e nel tubo. Continuare a premere il grilletto finché dall'ugello non esce un flusso d'acqua costante. (Questo processo può richiedere fino a 2 minuti). Per questa procedura, vedere la sezione "Istruzioni per l'uso".

ATTENZIONE! Questo apparecchio deve essere collegato SOLO a una fonte di acqua fredda.

ATTENZIONE! Il motore di questa idropulitrice NON funziona. Funziona solo quando si preme il grilletto.

- Collegare il tubo di uscita alla lavatrice e collegare la pistola a spruzzo al tubo di uscita.
- Collegare l'ugello e la prolunga dell'ugello.
- Controllare che il filtro di garza non sia ostruito.
- Collegare il tubo di alimentazione dell'acqua.
- Controllare che il tubo non abbia pieghe.
- Aprire l'acqua e controllare che non ci siano perdite.
- Premere il grilletto per consentire l'espulsione dell'aria attraverso la pompa e i tubi, bloccare il grilletto.
- Collegare la macchina e accendere l'interruttore.
- Sbloccare il grilletto e utilizzare l'idropulitrice.

### Spegnimento

1. Spegner il motore (interruttore in posizione off).
2. Scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione.
3. Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
4. Premere il grilletto della pistola per depressurizzare il sistema.
5. Scollegare il tubo da giardino dall'idropulitrice.
6. Pulire tutte le superfici dell'unità con un panno umido e pulito.
7. Inserire la sicura della pistola.

ATTENZIONE: spegnere SEMPRE il motore dell'unità PRIMA di interrompere l'alimentazione idrica.

Il motore potrebbe subire gravi danni se l'unità viene fatta funzionare senza acqua.

ATTENZIONE: non scollegare MAI il tubo di scarico ad alta pressione dalla macchina quando il sistema è ancora pressurizzato. Per depressurizzare l'unità, spegnere il motore, interrompere l'alimentazione dell'acqua e premere il grilletto 2-3 volte.

### Ugello regolabile

Spegnere prima la lancia, tenere la parte posteriore dell'ugello, quindi ruotare la parte anteriore dell'ugello in senso orario, l'acqua può essere spruzzata dall'ugello a ventaglio (fig. 2); ruotare la parte anteriore dell'ugello in senso antiorario, l'acqua può essere spruzzata dall'ugello in modo lineare (fig. 1).

ATTENZIONE: l'acqua deve essere spruzzata dall'ugello a ventaglio (fig. 2), quando si pulisce l'auto o un altro veicolo.



Fig. 1

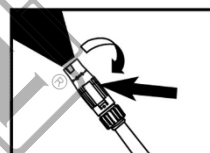


Fig. 2

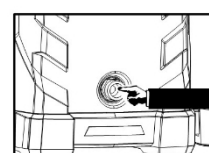


Fig. 3

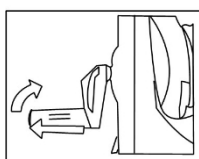


Fig. 4

### Schermo di ingresso dell'acqua

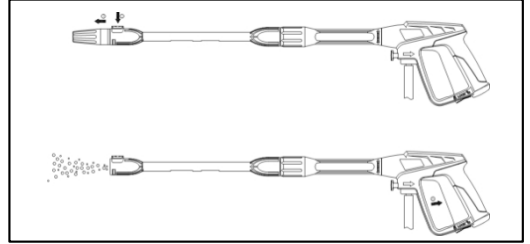
Il filtro di ingresso dell'acqua deve essere ispezionato regolarmente, in modo da evitare ostruzioni e restrizioni nell'alimentazione dell'acqua alla pompa (fig. 3).

### Impugnatura dell'avvolgitubo

L'impugnatura dell'avvolgitubo si abbassa per l'uso e si alza per essere riposta. Per alzare l'impugnatura, estrarre e ruotare verso l'alto (fig. 4).

**Metodo di pulizia a schiuma**

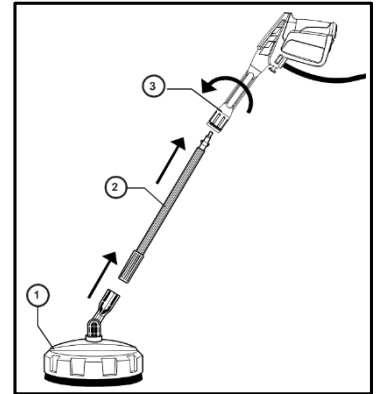
Assicurarsi di inserire la soluzione detergente nell'aspiratore incorporato e rimuovere il puntale come mostrato in figura.

**Unità con pulitore per patio incluso**

Collegare prima il pulitore per patio ① con la prolunga della lancia ② e poi collegarlo ② con l'impugnatura della pistola a spruzzo ③. Nota: tutti questi raccordi sono a baionetta, si inseriscono e si bloccano con una torsione.

Nota: Prima di utilizzare il detergente per patio, verificare sempre che non si danneggi la superficie su un'area di prova poco visibile.

\* Non incluso in tutti i modelli

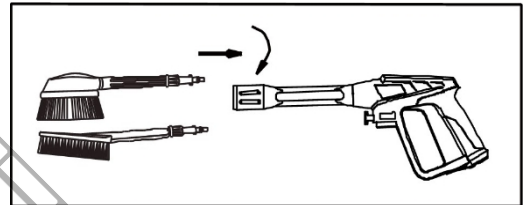
**Unità con spazzole incluse**

L'idropulitrice elettrica viene fornita con una spazzola rotante e una spazzola fissa. Entrambe hanno setole morbide e possono essere utilizzate insieme al dosatore di detergente per applicare il detergente sulla superficie da pulire. Sono ideali per la pulizia della carrozzeria, dei vetri, ecc. Questa è un'impostazione a bassa pressione. Le spazzole si collegano alla prolunga della lancia. Ogni spazzola è corredata da un adattatore che deve essere montato prima di essere collegato alla prolunga della lancia.

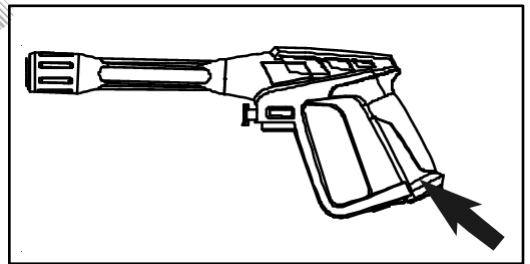
Nota: Non montare le spazzole quando l'alimentazione è attiva.

Nota: Le spazzole non possono essere inserite nella pistola a grilletto e devono essere utilizzate insieme alla prolunga della lancia.

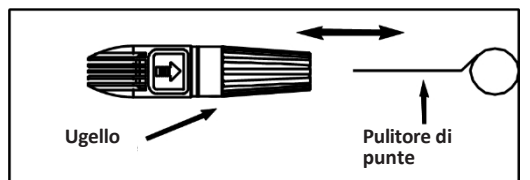
\* Non incluso in tutti i modelli

**Dispositivo di sicurezza della pistola**

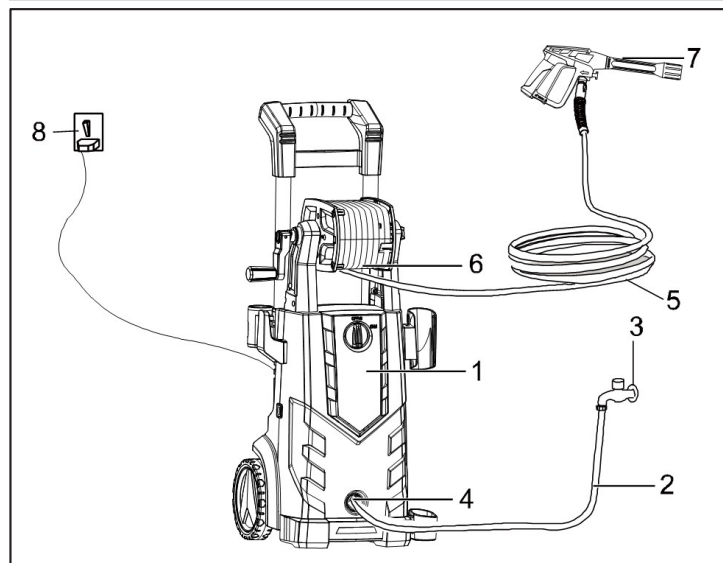
Ogni volta che si utilizza l'idropulitrice, si consiglia di impugnarla nella posizione corretta, con una mano sull'impugnatura e l'altra sulla lancia. Quando si arresta la macchina è necessario utilizzare il blocco di sicurezza posto sulla pistola per evitare incidenti.

**Istruzioni per la pulizia del perno**

- Utilizzando il detergente per punte in dotazione o una graffetta non piegata, inserire il filo nel foro dell'ugello e muoverlo avanti e indietro finché non si staccano i detriti.
- Rimuovere i detriti aggiuntivi con un risciacquo dell'acqua attraverso l'ugello. A tale scopo, posizionare l'estremità di un tubo da giardino (con acqua corrente) all'estremità dell'ugello per 30-60 secondi.



## Installazione, collegamenti elettrici e idrici



1. Idropulitrice	5. Tubo ad alta pressione
2. Tubo di alimentazione dell'acqua (non incluso)	6. Uscita acqua ad alta pressione
3. Collegamento all'acqua	7. Pistola a spruzzo
4. Ingresso acqua	8. Alimentazione

Nota: Dato il continuo sviluppo delle macchine, l'azienda si riserva il diritto di modificarne le specifiche senza preavviso.

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Causa probabile	Riparazione
All'accensione la macchina non entra in funzione	La spina non è ben collegata o la presa elettrica è difettosa. La tensione principale è insufficiente, inferiore al requisito minimo. La pompa è bloccata. L'interruttore termico di sicurezza è scattato.	Controllare la spina e la presa. Verificare che la tensione principale adeguata. Consultare le istruzioni per la conservazione. Spegnere l'unità e lasciare raffreddare il motore per alcuni minuti. Lasciare la lancia aperta
Pressione fluttuante	Valvole sporche, usurate o bloccate. Guarnizioni della pompa usurate.	Controllare che i tubi e i collegamenti siano ermetici. Pulire e sostituire, oppure rivolgersi al rivenditore.
Perdita d'acqua dalla pompa	Guarnizioni consumate.	Controllare e sostituire, oppure rivolgersi al rivenditore.
Il motore si arresta improvvisamente	L'interruttore termico di sicurezza è scattato a causa del surriscaldamento.	Verificare che la tensione principale corrisponda alle specifiche. Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per qualche minuto.
La pompa non raggiunge la pressione necessaria	Il filtro di ingresso dell'acqua è intasato. La pompa aspira aria dai collegamenti o dai tubi. Valvole di aspirazione/mandata intasate o usurate. La valvola di scarico è bloccata. Ugello della lancia non corretto o usurato.	Pulire il filtro di ingresso dell'acqua. Controllare che tutti i collegamenti di alimentazione siano ben saldi. Verificare che il tubo di alimentazione dell'acqua non presenti perdite. Pulire o sostituire le valvole. Allentare e serrare le vite di regolazione. Controllare e/o sostituire.

## Ispezione e manutenzione

Per un uso sicuro, assicurarsi che la macchina venga pulita ogni tre mesi. Prima di lavorare, ispezionare il filtro e l'ugello per verificare che non vi siano impurità. Dopo il lavoro, assicurarsi che non vi sia acqua nella pompa e nel tubo flessibile.

Se la macchina deve essere riparata durante il periodo di garanzia, si prega di restituirla al negozio. Per la riparazione è necessario fornire il certificato di acquisto.

Prima dell'imballaggio, la macchina deve essere pulita, quindi utilizzare un imballaggio chiuso, che deve essere solido. Conservare la macchina all'asciutto.

Per la sicurezza del trasporto. La macchina deve essere conforme alle norme ISTA.

## Istruzioni per lo smaltimento e il riciclaggio



### Significato di pattumiera a ruote incrociate:

Non smaltire le macchine elettriche come rifiuti urbani indifferenziati, ma utilizzare i centri di raccolta differenziata.

Contattare l'amministrazione locale per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili.

Se le macchine elettriche vengono smaltite in discarica, le sostanze pericolose possono disperdersi nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute e il benessere.

Quando si sostituiscono le vecchie macchine con quelle nuove, il rivenditore è obbligato per legge a ritirare la vecchia macchina per smaltirla almeno gratuitamente.

## Οδηγίες ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς να διαβάσετε τις οδηγίες του εγχειριδίου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα πλαστικά μηχανήματα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα. Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η σύνδεση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο άτομο και να συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60364-1. Η ηλεκτρική τροφοδοσία αυτού του μηχανήματος πρέπει να περιλαμβάνει είτε μια διάταξη υπολειπόμενου ρεύματος που θα διακόπτει την τροφοδοσία εάν το ρεύμα διαρροής γείωσης υπερβαίνει τα 30mA για 30ms είτε μια διάταξη που θα αποδεικνύει το κύκλωμα γείωσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το μηχάνημα προορίζεται για χρήση σε θερμοκρασία άνω των 0 βαθμών (Μόνο για το μηχάνημα με καλώδιο τροφοδοσίας H05VV-F).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ενημερωθείτε για την μέθοδο λειτουργίας που πρέπει να ακολουθηθεί σε περίπτωση ατυχήματος (π.χ. επαφή με απορρυπαντικά: ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό) ή βλάβης για την αποφυγή μη ασφαλών καταστάσεων.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για χρήση με το καθαριστικό που συνιστάται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων καθαριστικών μέσων ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνιστάται στον χειριστή να φοράει ακουστικά προστασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εντός της εμβέλειας ατόμων, εκτός εάν αυτά φορούν ατομικό ρουχισμό προστασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην κατευθύνετε τον πίδακα νερού (δέσμη) κατά του εαυτού σας ή άλλων ατόμων προκειμένου να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος έκρηξης - Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι εύκαμπτοι σωλήνες, τα εξαρτήματα και οι σύνδεσμοι υψηλής πίεσης είναι σημαντικά εξαρτήματα που σχετίζονται άμεσα με την ασφάλεια του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο τους σωλήνες, τα εξαρτήματα και τους συνδέσμους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το νερό που έχει περάσει μέσα από τους διακόπτες οπισθορροής θεωρείται μη πόσιμο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το μηχάνημα πρέπει να αποσυνδέεται από την πηγή τροφοδοσίας του αφαιρώντας το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της συντήρησης και κατά την ρύθμιση του μηχανήματος για άλλη λειτουργία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε μια απόσταση τουλάχιστον 30cm όταν χρησιμοποιείτε το πιστόλι ψεκασμού για τον καθαρισμό βαμμένων επιφανειών για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο χρώμα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν ένα καλώδιο τροφοδοσίας ή σημαντικά μέρη του μηχανήματος έχουν υποστεί ζημιά, π.χ. συσκευές ασφαλείας, εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι ψεκασμού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο προέκτασης, το βύσμα και η πρίζα πρέπει να διαθέτουν απαραίτητες προδιαγραφές σχετικά με την στεγανοποίηση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση μη κατάλληλων καλωδίων προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνη. Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο προέκτασης, πρέπει να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και η σύνδεση πρέπει να διατηρείται στεγνή και μακριά από το έδαφος. Συνιστάται αυτό να επιτυγχάνεται με τη βοήθεια μιας ανέμης καλωδίου που διατηρεί την πρίζα τουλάχιστον 60mm πάνω από το έδαφος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αποφυγή κινδύνου λόγω ακούσιας επαναφοράς του συστήματος θερμικής διακοπής, η συσκευή αυτή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικής συσκευής ελέγχου, όπως είναι οι χρονοδιακόπτες, ούτε να συνδέεται σε κύκλωμα που ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από το ηλεκτρικό δίκτυο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το μηχάνημα δεν προορίζεται για σύνδεση με το δίκτυο πόσιμου νερού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια του μηχανήματος, χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά (συμπεριλαμβανομένου του ακροφυσίου) από τον κατασκευαστή ή εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα προτού τα αντικαταστήσετε, σε περίπτωση που έχουν υποστεί βλάβη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προσέξτε τον κίνδυνο ανάκρουσης (κλώτσημα) που προκαλείται από το μηχάνημα όταν χρησιμοποιείται το πιστόλι ψεκασμού κρατώντας το σταθερά και με τα δύο σας χέρια.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, απαιτείται στενή επίβλεψη όταν ένα μηχάνημα χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά. Το πλαστικό μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή μη εκπαιδευμένα άτομα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε πως γνωρίζετε πώς να διακόψετε την λειτουργία του μηχανήματος και να εκτονώνετε γρήγορα την πίεση. Βεβαιωθείτε πως είστε πλήρως εξοικειωμένοι με τα μέσα χειρισμού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να είστε σε εγρήγορση και να προσέχετε τι κάνετε.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χειρίζεστε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών ουσιών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κρατήστε σε ασφαλή απόσταση τους παρευρισκόμενους από την περιοχή εργασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τεντώστε για να προσεγγίσετε δυσπρόσιτα σημεία και μην επιλέγετε στάσεις του σώματος που είναι ασταθείς. Διατηρείτε πάντα στάσεις του σώματος που εξασφαλίζουν σταθερότητα και την ισορροπία σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης που αναφέρονται στο εγχειρίδιο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το μηχάνημα πρέπει να είναι γειωμένο. Εάν έχει υποστεί κάποια βλάβη ή παρουσιάζει κάποιο πρόβλημα λειτουργίας, η γείωση παρέχει μια διαδρομή μικρότερης αντίστασης για το ηλεκτρικό ρεύμα, ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε κατάλληλη πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη σύμφωνα με όλους τους τοπικούς κώδικες και κανονισμούς. Η ονομαστική τάση (V/Hz) του μηχανήματος πρέπει να είναι σύμφωνα με την τοπική τάση του δικτύου παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή τεχνικό εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το αν η πρίζα είναι σωστά γειωμένη. Μην τροποποιείτε το βύσμα που παρέχεται με το μηχάνημα. Εάν δεν ταιριάζει στην πρίζα, αναθέστε την εγκατάσταση μιας κατάλληλης πρίζας σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Μην χρησιμοποιείτε κανέναν τύπο αντάπτορα με αυτό το μηχάνημα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης 3 καλωδίων που διαθέτουν βύσματα τύπου γείωσης 3 ακροδεκτών και τριπολικές προεκτάσεις κατάλληλες για σύνδεση με το βύσμα τροφοδοσίας του μηχανήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση και πρίζες που διαθέτουν στεγανοποίηση. Αυτά τα καλώδια προέκτασης χαρακτηρίζονται από τη σήμανση "Αποδεκτό για χρήση με μηχανήματα εξωτερικού χώρου- αποθηκεύστε τα σε εσωτερικό χώρο όταν δεν χρησιμοποιούνται". Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης με ηλεκτρική ονομαστική ισχύ τουλάχιστον ίση με την ονομαστική ισχύ του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα καλώδια προέκτασης. Εξετάστε το καλώδιο προέκτασης πριν από τη χρήση και αντικαταστήστε το εάν έχει υποστεί κάποια βλάβη. Τα μη κατάλληλα καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Προστατέψτε το καλώδιο προέκτασης από μηχανικές καταπονήσεις και μην το τραβάτε με σκοπό να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα και τις αιχμηρές άκρες. Αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο προέκτασης από την πρίζα πριν αποσυνδέσετε το μηχάνημα από το καλώδιο προέκτασης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην ενεργοποιείτε και μη θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα σε βροχή ή καταιγίδα. Διατηρείτε όλες τις συνδέσεις στεγνές και μακριά από το έδαφος. Μην αγγίζετε το βύσμα τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια. Αποτρέψτε με κάθε δυνατό τρόπο την είσοδο νερού στο εσωτερικό του μηχανήματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν το μηχάνημα τίθεται σε λειτουργία, οι εσωτερικές αντλίες ξεκινούν και συνεχίζουν να λειτουργούν ακόμη και αν δεν έχει πατηθεί η σκανδάλη του πιστολιού. Η λειτουργία του μηχανήματος για περισσότερο από 3 λεπτά χωρίς να πατηθεί η σκανδάλη του πιστολιού θα μπορούσε να προκαλέσει θερμική βλάβη στον κινητήρα και τις αντλίες. Παρακαλούμε μην αφήνετε το μηχάνημα να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη ή σε αδράνεια για περισσότερο από 3 λεπτά.

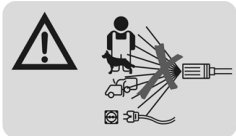
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν το μηχάνημα λειτουργεί, παρακαλούμε να διατηρείτε σταθερή την παροχή νερού. Η απουσία κυκλοφορίας νερού θα προκαλέσει βλάβη στους δακτυλίους στεγανοποίησης του μηχανήματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Είναι απαραίτητο να ενεργοποιήσετε το πιστόλι ψεκασμού μέσα σε ένα ή δύο λεπτά μετά την ενεργοποίηση του μηχανήματος. Διαφορετικά, η θερμοκρασία του νερού που κυκλοφορεί στο εσωτερικό του μηχανήματος θα αυξηθεί σύντομα σε κρίσιμο σημείο, γεγονός που θα προκαλέσει βλάβη στους δακτυλίους στεγανοποίησης στο εσωτερικό του μηχανήματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην εκκινείτε και μη λειτουργείτε το μηχάνημα σε περιοχές όπου η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι ιδιαίτερα χαμηλή, ώστε να αποτρέψετε την πρόκληση βλάβης λόγω πάγου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί μόνο για τη χρήση νερού, μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικές χημικές ουσίες.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιήστε το καθαριστικό που συνιστάται από τον κατασκευαστή.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι πίδακες υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνοι εάν υποβληθούν σε κακή χρήση. Ο πίδακας δεν πρέπει να κατευθύνεται προς άτομα, ζώα, ηλεκτροφόρες συσκευές υπό τάση ή το ίδιο το μηχάνημα. Τα πλυστικά μηχανήματα δεν πρέπει να στρέφονται προς τα τοιχώματα των ελαστικών, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά σε αυτά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην στρέψετε τον πίδακα κατά του εαυτού σας ή άλλων με σκοπό να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή από άτομο με παρόμοια εξειδίκευση για την αποφυγή κινδύνου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν ένα καλώδιο τροφοδοσίας ή σημαντικά εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά, π.χ. συσκευές ασφαλείας, εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι ψεκασμού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Λάβετε υπόψη σας την ανάκρουση που προκαλείται από τον πίδακα νερού κατά την ενεργοποίηση του μηχανήματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά την μετακίνηση και τοποθέτηση του μηχανήματος βεβαιωθείτε πως βρίσκεται σε επίπεδη θέση. Κατά τη μετακίνηση του μηχανήματος, τραβήξτε τη χειρολαβή για να το μετακινήσετε.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνδέστε το μηχάνημα στην παροχή νερού. Τα μηχανήματα δεν είναι κατάλληλα για σύνδεση σε δίκτυο ύδρευσης πόσιμου νερού. Συνδέστε το μηχάνημα σε χώρο αποθήκευσης νερού.

Βεβαιωθείτε ότι η πίεση του νερού εισόδου διατηρείται μεταξύ 0,01MPa και 0,4MPa. ο σωλήνας εισόδου πρέπει να έχει μήκος τουλάχιστον 5m. Μην χρησιμοποιείτε τον σωλήνα εάν ο σωλήνας έχει υποστεί ζημιά. Εάν θέλετε να συνδέσετε αυτό το μηχάνημα σε φορητό δίκτυο ύδρευσης, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα σύστημα αποτροπής οπισθορροής και φίλτρο εισόδου στο σωλήνα νερού για να αποτρέψετε τη ροή βρώμικου νερού πίσω στο σύστημα πόσιμου νερού. Το σύστημα αποτροπής οπισθορροής πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 60335-2-79 ANNEX AA.

## Σκοπούμενη χρήση

Το BW4510 είναι ένα πολυλειτουργικό μηχάνημα με υψηλές προδιαγραφές ασφαλείας, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το πλύσιμο και τον καθαρισμό αυτοκινήτων, ποδηλάτων και άλλου εξοπλισμού εξωτερικού χώρου ή αυλών κήπων, θερμοκηπίων κ.λπ.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση/Συχνότητα:	230 V / 50 HZ
Τύπος ηλεκτροκινητήρα:	Επαγωγικός Η/Κ (καλωδίωση αλουμινίου)
Ισχύς:	2100 W
Μέγιστη πίεση:	180 bar
Μέγιστη παροχή:	432 λίτρα/ώρα
Επιπρόσθετα χαρακτηριστικά:	Αυτόματη διακοπή λειτουργίας (autostop)
Περιλαμβάνει:	1 πιστόλι ψεκασμού, 1 εύκαμπτος σωλήνας 5m, 1 καλώδιο 5m, 1 ρακόρ εισαγωγής νερού, 1 δοχείο σαπουνιού (ενσωματωμένο στη δεξαμενή απορρυπαντικού)

## Περιγραφή βασικών εξαρτημάτων (Εικόνα Α)

1. Πλυστικό μηχάνημα	5. Είσοδος νερού
2. Διακόπτης On/off	6. Πιστόλι ψεκασμού
3. Τροχός	7. Ανέμη με λάστιχο νερού (σύνδεση με το πιστόλι ψεκασμού)
4. Έξοδος νερού (πίσω πλευρά)	8. Χειρολαβή της ανέμης

## Οδηγίες χρήσης

### Χρήσιμες συμβουλές σχετικά με την λειτουργία του μηχανήματος

#### Αυτόματη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (ON/OFF):

Ο κινητήρας του πλυστικού μηχανήματος δεν λειτουργεί συνεχώς. Λειτουργεί μόνο με το πάτημα της σκανδάλης του πιστολιού ψεκασμού. Αφού ακολουθήσετε τις διαδικασίες προετοιμασίας βάσει των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου, γυρίστε τον διακόπτη στην θέση ON και πιέστε τη σκανδάλη. Ανατρέξτε στην ενότητα "Οδηγίες χρήσης" του παρόντος εγχειριδίου για περισσότερες λεπτομέρειες.

#### Εξαέρωση του πιστολιού ψεκασμού:

Είναι πολύ σημαντικό να εξαερώσετε το πιστόλι ψεκασμού πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Πιέστε τη σκανδάλη ώστε να απομακρύνετε τον αέρα που έχει παγιδευτεί στο εσωτερικό του μηχανήματος και του σωλήνα. Συνεχίστε να πιέζετε τη σκανδάλη μέχρι το σημείο όπου το νερό από το ακροφύσιο θα εκτοξεύεται με σταθερή ροή. (Αυτή η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει έως και 2 λεπτά). Ανατρέξτε στην ενότητα "Οδηγίες χρήσης" για τη διαδικασία αυτή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτή το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο για σύνδεση MONO με παροχή κρύου νερού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ο ηλεκτροκινητήρας αυτού του μηχανήματος τίθεται σε λειτουργία μόνο μέσω της σκανδάλης του πιστολιού ψεκασμού.

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξόδου (λάστιχο πιστολιού) στο μηχάνημα και συνδέστε το πιστόλι ψεκασμού στον εύκαμπτο σωλήνα εξόδου.
- Συνδέστε το ακροφύσιο και την προέκταση του ακροφυσίου.
- Ελέγξτε το φίλτρο και βεβαιωθείτε πως δεν είναι φραγμένο.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής νερού (κατάλληλων προδιαγραφών λάστιχο κήπου).
- Ελέγξτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έχει συστραφεί (τσακίσματα).
- Ανοίξτε την βρύση της παροχής νερού και ελέγξτε για διαρροές.
- Πατήστε τη σκανδάλη για να επιτραπεί η εκτόνωση του αέρα μέσω της αντλίας και των εύκαμπτων σωλήνων και ασφαλίστε τη σκανδάλη.
- Συνδέστε το μηχάνημα στην πρίζα και ενεργοποιήστε το μέσω του διακόπτη ON/OFF.
- Απασφαλίστε τη σκανδάλη και χρησιμοποιήστε το πλυστικό σας.

### Απενεργοποίηση

1. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα (γυρίστε τον διακόπτη στην θέση OFF).
2. Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.
3. Διακόψτε την παροχή νερού.
4. Πιέστε την σκανδάλη του πιστολιού ψεκασμού έτσι ώστε να εκτονωθεί η πίεση εντός του μηχανήματος και του εξοπλισμού.
5. Αποσυνδέστε το λάστιχο παροχής νερού από το μηχάνημα.
6. Καθαρίστε όλες τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.
7. Ασφαλίστε την σκανδάλη του πιστολιού ψεκασμού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το μηχάνημα πρέπει πάντα να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν διακόψετε την παροχή νερού.

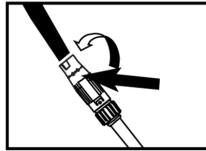
Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στο μηχάνημα λόγω απουσίας νερού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΠΟΤΕ μην αποσυνδέετε το λάστιχο υψηλής πίεσης (λάστιχο πιστολιού ψεκασμού) προτού εκτονωθεί η πίεση που βρίσκεται εντός του μηχανήματος και του εξοπλισμού. Για να εκτονώσετε την πίεση, απενεργοποιήστε το μηχάνημα, διακόψτε την παροχή νερού και πιέστε διαδοχικά 2-3 φορές την σκανδάλη.

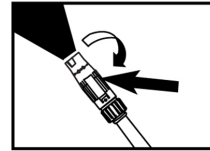
### Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο ψεκασμού

Για να ρυθμίσετε το ακροφύσιο ψεκασμού: αφήστε την σκανδάλη του πιστολιού, κρατήστε το πίσω μέρος του ακροφυσίου και γυρίστε το εμπρόσθιο μέρος του δεξιόστροφα. Με αυτή την ρύθμιση, το ακροφύσιο μπορεί να εκτοξεύσει νερό σε μοτίβο βεντάλιας (Εικ.2). Αντίστοιχα μπορείτε να γυρίσετε το εμπρόσθιο μέρος του ακροφυσίου για να ρυθμίσετε το ακροφύσιο για ψεκασμό σε μοτίβο δέσμης (Εικ.1).

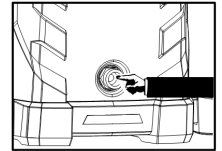
ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την διάρκεια πλυσίματος οχημάτων θα πρέπει να ρυθμίσετε το ακροφύσιο για ψεκασμό με μοτίβο βεντάλιας έτσι ώστε να αποτρέψετε την βλάβη των επιφανειών (Εικ. 2).



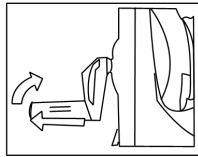
Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4

### Φίλτρο εισόδου

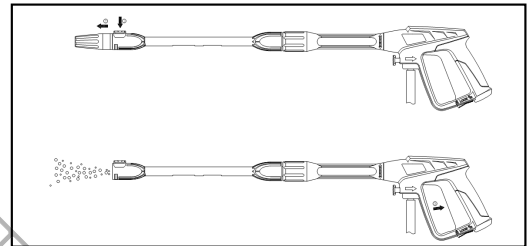
Το φίλτρο εισόδου νερού πρέπει να επιθεωρείται τακτικά, ώστε να αποφεύγεται η απόφραξη και ο περιορισμός της παροχής νερού στην αντλία (Εικ. 3).

### Χειρολαβή ανέμης

Η χειρολαβή της ανέμης μπορεί να στραφεί προς τα κάτω για την διευκόλυνση της λειτουργίας του μηχανήματος και προς τα πάνω αντίστοιχα κατά την αποθήκευση του. Για να στρέψετε την χειρολαβή προς τα πάνω, τραβήξτε την προς τα έξω και γυρίστε την προς τα πάνω (Εικ. 4).

### Μέθοδος καθαρισμού με αφρό

Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το διάλυμα καθαρισμού στο ενσωματωμένο δοχείο απορρυπαντικού και αφαιρέστε το εμπρόσθιο τμήμα του ακροφυσίου όπως φαίνεται στο σχήμα.



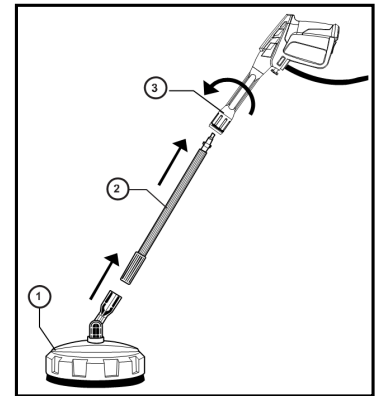
### Οδηγίες λειτουργίας για μηχανήματα που περιλαμβάνουν εξάρτημα καθαρισμού δαπέδων\*

Συνδέστε το εξάρτημα καθαρισμού δαπέδων ① με την προέκταση του αυλού του πιστολιού ψεκασμού ② και έπειτα συνδέστε την προέκταση ② με την χειρολαβή του πιστολιού ψεκασμού ③.

Σημείωση: Όλα αυτά τα εξαρτήματα είναι τύπου μαγιονέτ, τα οποία πρέπει να πιεστούν και να περιστραφούν για να ασφαλισουν μεταξύ τους.

Σημείωση: Πριν από τη χρήση του εξαρτήματος καθαρισμού δαπέδων ελέγχετε πάντα για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα προκαλέσετε φθορά στην επιφάνεια δοκιμάζοντας την λειτουργία του εξαρτήματος σε μια "κρυφή" επιφάνεια.

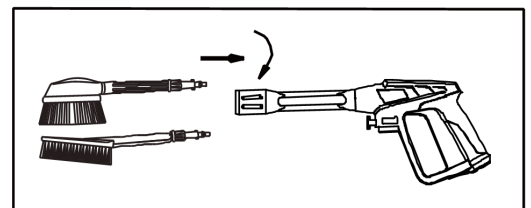
\* Δεν περιλαμβάνεται με όλα τα μοντέλα



### Οδηγίες λειτουργίας για μηχανήματα που περιλαμβάνουν βούρτσες καθαρισμού\*

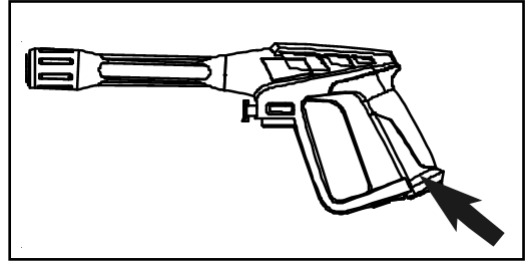
Το παρόν πλυστικό μηχανήμα παρέχεται με μια περιστρεφόμενη βούρτσα και μια σταθερή βούρτσα. Και οι δύο έχουν μαλακές τρίχες και μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με τον διανομέα απορρυπαντικού για την εφαρμογή απορρυπαντικού στην επιφάνεια που καθαρίζετε. Αυτές είναι ιδανικές για τον καθαρισμό του αμαξώματος των αυτοκινήτων, των παραθύρων κ.λπ. Λειτουργούν με ρύθμιση χαμηλής πίεσης. Οι βούρτσες συνδέονται με την προέκταση του αυλού (κάννη). Υπάρχει ένας αντίπτορας κατάλληλος για κάθε βούρτσα- πρέπει να τον τοποθετήσετε πριν από τη σύνδεση με την προέκταση της κάννης. Σημείωση: Μην τοποθετείτε τις βούρτσες όταν το μηχανήμα είναι ενεργοποιημένο. Σημείωση: Οι βούρτσες δεν μπορούν να τοποθετηθούν απευθείας στο πιστόλι ψεκασμού και πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με την προέκταση της κάννης.

\* Δεν περιλαμβάνεται με όλα τα μοντέλα



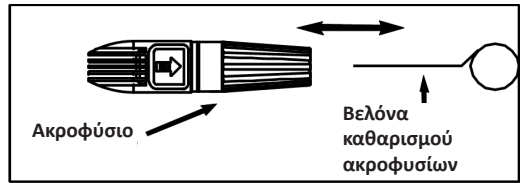
**Μηχανισμός ασφαλείας πιστολιού ψεκασμού**

Κατά την διάρκεια χρήσης του πλυστικού μηχανήματος, συστήνεται να διατηρείτε σωστή στάση του σώματος, κρατώντας με το ένα χέρι σας την χειρολαβή και το άλλο τον αυλό (κάνη). Μετά το τέλος της εργασίας είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε την ασφάλεια που είναι ενσωματωμένη στο πιστόλι για λόγους ασφαλείας.

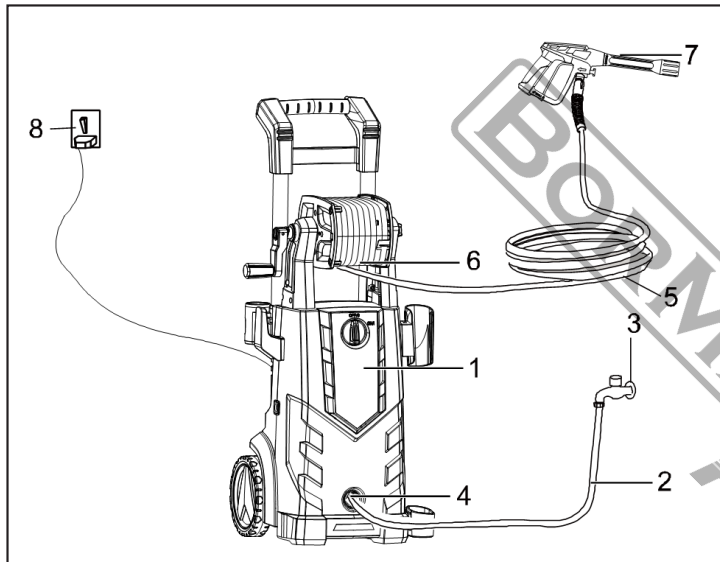


**Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων**

- Χρησιμοποιήστε την βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων που περιλαμβάνεται στην συσκευασία ή έναν ξεδιπλωμένο συνδετήρα για να καθαρίσετε το ακροφύσιο από τα υπολείμματα που το φράσσουν. Εισαγάγετε το σύρμα στην οπή του ακροφυσίου και μετακινήστε το μπρος-πίσω μέχρι να απομακρυνθούν τα υπολείμματα.  
- Απομακρύνετε τα πρόσθετα υπολείμματα κατευθύνοντας το νερό μέσω του ακροφυσίου. Για να το κάνετε αυτό, συνδέστε το άκρο ενός λάστιχου κήπου ( με τρεχούμενο νερό ) στο άκρο του ακροφυσίου για 30-60 δευτερόλεπτα.



**Εγκατάσταση, ηλεκτρικές συνδέσεις και συνδέσεις παροχής νερού**



1. Πλυστικό μηχανήμα	5. Σωλήνας υψηλής πίεσης
2. Λάστιχο παροχής νερού (δεν περιλαμβάνεται)	6. Έξοδος νερού υψηλής πίεσης
3. Βρύση νερού (παροχή)	7. Πιστόλι ψεκασμού
4. Είσοδος νερού	8. Πρίζα ηλεκτρικού δικτύου

Σημείωση: Δεδομένης της συνεχούς εξέλιξης των μηχανημάτων, η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί τις προδιαγραφές των μηχανημάτων χωρίς προειδοποίηση.

**Αντιμετώπιση πιθανών προβλημάτων**

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Το μηχανήμα δεν ενεργοποιείται ενώ ο διακόπτης είναι γυρισμένος στην θέση ON.	Το βύσμα τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο ή η πρίζα είναι ελαττωματική  Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου είναι μη κατάλληλη, χαμηλότερη από την απαιτούμενη για την λειτουργία του μηχανήματος.  Η αντλία έχει υποστεί βλάβη (έχει κολλήσει).  Ο θερμικός διακόπτης ασφαλείας έχει ενεργοποιηθεί.	Ελέγξτε το βύσμα τροφοδοσίας και την πρίζα.  Ελέγξτε ότι η τάση του δικτύου είναι κατάλληλη για την λειτουργία του μηχανήματος.  Ανατρέξτε στις οδηγίες μετά την αποθήκευση.  Απενεργοποιήστε το μηχανήμα και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει για λίγα λεπτά.  Αφήστε τον αυλό του πιστολιού ψεκασμού ανοιχτό.
Μεταβαλλόμενη πίεση	Η αντλία αναρροφά αέρα.  Οι βαλβίδες είναι μπλοκαρισμένες ή φθαρμένες. Τα εξαρτήματα στεγανοποίησης (φλάντζες, τσιμούχες κτλ.) χρήζουν αντικατάστασης λόγω φθοράς.	Ελέγξτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες και οι συνδέσεις είναι αεροστεγείς.  Ελέγξτε και αντικαταστήστε ή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο.

Διαρροή νερού από την αντλία.	Τα εξαρτήματα στεγανοποίησης (φλάντζες,τσιμούχες κτλ.) χρήζουν αντικατάστασης λόγω φθοράς.	Ελέγξτε και αντικαταστήστε ή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο.
Η λειτουργία του ηλεκτροκινητήρα διακόπτεται ξαφνικά.	Ο θερμικός διακόπτης ασφαλείας έχει ενεργοποιηθεί λόγω υπερθέρμανσης.	Ελέγξτε ότι η τάση του δικτύου είναι κατάλληλη για την λειτουργία του μηχανήματος. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει για λίγα λεπτά.
Η αντλία δεν αποδίδει την προβλεπόμενη μέγιστη πίεση.	Το φίλτρο εισόδου νερού είναι φραγμένο.  Η αντλία αναρροφά αέρα από τα σημεία σύνδεσης ή τους εύκαμπτους σωλήνες.  Οι βαλβίδες αναρρόφησης/ παροχής είναι φραγμένες ή φθαρμένες.  Η βαλβίδα αποφόρτισης/εκτόνωσης έχει κολλήσει.  Το ακροφύσιο της λόγχης είναι λανθασμένο ή φθαρμένο.	Καθαρίστε το φίλτρο εισόδου νερού.  Ελέγξτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι της παροχής είναι σωστά τοποθετημένοι.  Ελέγξτε ότι ο σωλήνας τροφοδοσίας νερού δεν έχει διαρροή.  Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τις βαλβίδες.  Χαλαρώστε και ξανασφίξτε τη βίδα ρύθμισης.  Ελέγξτε ή/και αντικαταστήστε.

### Έλεγχος και συντήρηση

Για λόγους ασφαλείας, φροντίστε να καθαρίζετε το μηχάνημα ανά τρίμηνο. Πριν από την εργασία, βεβαιωθείτε ότι επιθεωρείτε το φίλτρο και το ακροφύσιο, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα. Μετά την εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στην αντλία και τον εύκαμπτο σωλήνα. Εάν το μηχάνημα πρέπει να επισκευαστεί κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλούμε επιστρέψτε το μηχάνημα στο κατάστημα. Πρέπει να προσκομίσετε την απόδειξη αγοράς προκειμένου να επισκευαστεί. Πριν από την αποθήκευση, το μηχάνημα θα πρέπει να καθαριστεί. Στη συνέχεια αποθηκεύστε το μηχάνημα σε κλειστή συσκευασία, η συσκευασία θα πρέπει να είναι σταθερή. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε ξηρό μέρος. Για λόγους ασφαλείας κατά την μεταφορά, το μηχάνημα θα πρέπει να συμμορφώνεται με την ISTA.

### Οδηγίες απόρριψης/ανακύκλωση



#### Επεξήγηση συμβόλου διαγραμμένου κάδου απορριμάτων

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά μηχανήματα μαζί με τα αστικά απόβλητα, χρησιμοποιήστε ξεχωριστές εγκαταστάσεις συλλογής.

Επικοινωνήστε με την τοπική αυτοδιοίκηση για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής.

Εάν τα ηλεκτρικά μηχανήματα απορρίπτονται σε χωματερές ή άλλους χώρους υγειονομικής ταφής, επικίνδυνες ουσίες μπορεί να διαρρεύσουν στα υπόγεια ύδατα και να εισέλθουν στην τροφική αλυσίδα, βλάπτοντας την υγεία και το περιβάλλον.

Κατά την αντικατάσταση παλαιών μηχανημάτων με νέα, ο έμπορος λιανικής πώλησης είναι νομικά υποχρεωμένος να παραλάβει το παλιό σας μηχάνημα για ανακύκλωση δωρεάν.

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Инструкции за безопасност



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте машината, без да сте прочели листа с инструкции.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички инструкции, преди да използвате машината.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Машините не трябва да се използват от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с машината. Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Свързването на електрическото захранване трябва да се извърши от квалифицирано лице и да отговаря на изискванията на IEC 60364-1. Електрическото захранване на тази машина трябва да включва или устройство за остатъчен ток, което ще прекъсне захранването, ако токът на утечка към земята превиши 30 mA за 30 ms, или устройство, което ще докаже заземителната верига.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Машината е предназначена за използване при температура над 0 градуса. (Само за машина със захранващ кабел H05VV-F).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Методът на работа, който трябва да се спазва в случай на злополука (напр. контакт с детергенти: изплакнете обилно с чиста вода) или повреда, за да се предотвратят опасни ситуации.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Тази машина е проектирана за използване с почистващия препарат, доставен или препоръчан от производителя. Използването на други почистващи препарати или химикали може да се отрази неблагоприятно на безопасността на машината.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Препоръчваме на оператора да носи предпазни средства за уши.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте машината в обсега на хора, ако те не носят защитно облекло.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не насочвайте струята срещу себе си или други лица, за да почистите дрехи или обувки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от експлозия - не пръскайте запалими течности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Маркучите за високо налягане, фитингите и съединителите са важни за безопасността на машината. Използвайте само маркучи, фитинги и съединители, препоръчани от производителя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се гарантира безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части от производителя или одобрени от него.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Вода, която е преминала през предпазители за обратен поток, се счита за негодна за пиене.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** По време на почистване или поддръжка, както и при смяна на функцията на машината с друга, машината трябва да бъде изключена от източника на захранване чрез изваждане на щепсела от контакта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато използвате струята за почистване на боядисани повърхности, спазвайте разстояние от поне 30 см, за да не повредите лаковото покритие.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте машината, ако захранващият кабел или важни части на машината са повредени, напр. предпазни устройства, маркучи за високо налягане, пистолет за задействане.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако се използва удължител, щепселът и контактът трябва да са с водонепропусклива конструкция.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неподходящите удължители могат да бъдат опасни. Ако се използва удължител, той трябва да е подходящ за използване на открито, а връзката трябва да се държи суха и извън земята. Препоръчително е това да се постигне с помощта на макара за кабел, която държи контакта на поне 60 mm над земята.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се избегне опасност от непреднамерено нулиране на термичния прекъсвач, този уред не трябва да се захранва чрез външно превключващо устройство, например таймер, или да се свързва към верига, която редовно се включва и изключва от електрическата мрежа.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Машината не е предназначена за свързване към водопроводната мрежа за питейна вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се гарантира безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части (включително дюза) от производителя или одобрени от него. Не използвайте машината, преди да сте ги сменили, ако те са повредени.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Внимавайте за опасността от силата на отката върху пръскачката, когато отваряте пистолета със спусък, и хванете пистолета здраво с ръце.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се намали рискът от нараняване, когато машината се използва в близост до деца, е необходим строг надзор. Уредът за почистване под високо налягане не трябва да се използва от деца или необучено лице.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Знайте как да спрете машината и да изпуснете налягането бързо. Бъдете добре запознати с органите за управление.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Бъдете нащрек и внимавайте какво правите.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не работете с машината, когато сте уморени или сте под въздействието на алкохол или наркотици.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пазете работната зона свободна от хора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не се надигайте и не стойте върху нестабилна опора. Поддържайте добра стойка и равновесие през цялото време.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Спазвайте инструкциите за поддръжка, посочени в ръководството.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Тази машина трябва да бъде заземена. Ако тя има неизправност или повреда, заземяването осигурява пътя на най-малкото съпротивление за електрическия ток, за да се намали рискът от токов удар. Щепселът трябва да бъде включен в подходящ контакт, който е правилно инсталиран и заземен в съответствие с всички местни кодове и наредби. Номиналното напрежение (V/Hz) на машината трябва да е в съответствие с местното захранващо напрежение.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако се съмнявате дали контактът е правилно заземен, консултирайте се с квалифициран електротехник или сервизен персонал. Не модифицирайте щепсела, предоставен с машината. Ако той не пасва на контакта, поръчайте инсталирането на подходящ контакт от квалифициран електротехник. Не използвайте какъвто и да е тип адаптер с тази машина.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само 3-проводни удължители, които имат 3-полюсни щепсели със заземяване и 3-полюсни съединители за кабела, които приемат щепсела от машината. Използвайте само удължителни кабели, които са предназначени за използване на открито, а щепселът трябва да е с водонепропусклива конструкция. Тези удължителни кабели са обозначени с маркировката "Допустимо за използване с машини на открито; съхранявайте на закрито, докато не се използват". Използвайте само удължителни кабели с електрическа номинална мощност, не по-малка от тази на машината. Не използвайте повредени удължители. Преди употреба прегледайте удължителя и го заменете, ако е повреден. Неподходящите удължители могат да бъдат опасни. Не злоупотребявайте с удължителния кабел и не дърпайте който и да е кабел, за да го изключите.

Пазете кабела от топлина и остри ръбове. Винаги изключвайте удължителния кабел от контакта, преди да изключите машината от удължителния кабел.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от токов удар, не стартирайте и не пускайте машината при дъжд или буря. Дръжте всички връзки на сухо място и извън земята. Не докосвайте щепсела с мокри ръце. Строго забранено е да се допуска изтичане на вода в машината.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато машината се включи, вътрешните помпи се стартират и продължават да работят, дори ако спусъкът на пръчката за налягане не е натиснат. Работата на машината за повече от 3 минути, без да е натиснат спусъкът на пръчката за налягане, може да доведе до топлинна повреда на двигателя и помпите, Моля, не оставяйте машината да работи без надзор или неизползвана за повече от 3 минути.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато машината работи, поддържайте постоянно подаване на вода. Без циркулация на водата ще се повредят уплътнителните пръстени на машината.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Необходимо е да включите пръскачката в рамките на една или две минути след стартирането на машината. В противен случай температурата на циркулиращата в машината вода скоро ще се повиши до критична точка, което ще доведе до повреда на уплътнителните пръстени във вътрешността на машината.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не стартирайте и не пускайте машината на прекалено студено място, за да предотвратите замръзване на машината.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Тази машина е проектирана за използване само на почистваща вода, не използвайте корозивни химикали.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте почистващ препарат, препоръчан от производителя.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Дюзите с високо налягане могат да бъдат опасни при неправилна употреба. Струята не трябва да се насочва към хора, животни, електрически съоръжения под напрежение или към самата машина. Миялните под налягане не трябва да се насочват към стените на гумите, тъй като е възможно да ги повредят.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не насочвайте струята срещу себе си или други хора, за да почистите дрехи или обувки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изключете от електрическото захранване, преди да извършвате потребителска поддръжка.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен представител или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте машината, ако е повреден захранващият кабел или важни части, напр. предпазни устройства, маркучи за високо налягане, спусък на пистолета.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Внимавайте за отката, предизвикан от водната струя, когато машината е включена.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато машината се движи и монтира, тя трябва да е в хоризонтално положение. Когато премествате машината, издърпайте дръжката, за да я преместите.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Свържете към водоснабдяването. Машините не са подходящи за свързване към преносима водопроводна мрежа. Свържете машината към водоснабдителната мрежа. (Това може да бъде контейнер за вода).

Уверете се, че налягането на входящата вода се поддържа между 0,01MPa и 0,4MPa. Входящата тръба трябва да е дълга поне 5 М. Не използвайте тръбата, ако тя е повредена. Ако искате да свържете тази машина към преносима водопроводна мрежа, трябва да инсталирате възвратен клапан във водопроводната тръба, за да предотвратите връщането на мръсна вода обратно към системата за питейна вода. Възвратният клапан трябва да отговаря на изискванията на EN 60335-2-79 ПРИЛОЖЕНИЕ АА.

## Предвидена употреба

Преносимата машина за миене под налягане е високоспециализирана многофункционална машина с изключително надеждна гаранция за безопасност, която може да се използва за миене и почистване на автомобили, велосипеди и друго външно оборудване или градински тераси, оранжерии и др.

## Технически данни

Напрежение/честота:	230 V / 50 HZ
Тип на двигателя:	Индукционен двигател (алуминиева проводника)
Захранване:	2100 W
Максимално налягане:	180 бара
Максимален дебит:	432 л/час
Други характеристики:	Функция за автоматично спиране (autostop)
Включва:	1x пистолет за бързо свързване, 1x 5м маркуч, 1x 5м кабел, 1x винт за вход на вода, 1x бутилка за сапун (вграден резервоар за препарат)

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## Описание на основните части (снимка А)

1. Миялна машина с високо налягане	5. Вход за вода
2. Превключвател за включване/изключване	6. Пистолет
3. Колело	7. Макара за маркуч с маркуч за пистолет с тригер
4. Изход за вода (задната страна)	8. Дръжка на макарата за маркуч

## Инструкция за работа

### Полезни съвети за започване на работа

#### Автоматично включване/изключване:

Двигателят на тази миялна машина под налягане не работи непрекъснато. Той работи само когато спусъкът на пистолета за пръскане е натиснат. След като изпълните процедурите за стартиране в това ръководство, включете миялната машина под налягане и натиснете спусъка за активиране. За повече подробности вижте раздела "Инструкция за работа" в това ръководство.

#### Кървене на пистолета:

Много е важно да обезвъздушите пистолета, преди да използвате миялната машина под налягане. Натиснете спусъка, за да позволите на въздуха, който е задържан в уреда и маркуча, да излезе. Продължавайте да натискате спусъка, докато от дюзата започне да излиза равномерна струя вода. (Този процес може да отнеме до 2 минути). За този процес вижте раздела "Инструкция за работа".

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Това устройство трябва да се свързва САМО към източник на студена вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Двигателят на тази миялна машина под налягане НЕ работи. Той ще работи само когато спусъкът е натиснат.

- Свържете изходящия маркуч към миялната машина и свържете пистолета за пръскане към изходящия маркуч.
- Свържете дюзата и удължителя на дюзата.
- Проверете дали марленият филтър не е запушен.
- Свържете маркуча за подаване на вода.
- Проверете дали маркучът не е прегънат.
- Включете водата и проверете за течове.
- Натиснете спусъка, за да позволите на въздуха да се изхвърли през помпата и маркучите, и застопорете спусъка.
- Включете машината и включете ключа.
- Отключете спусъка и използвайте миялната машина под налягане.

### Изключване

1. Изключете двигателя (натиснете превключвателя в положение "Изключено").
2. Изключете устройството от източника на захранване.
3. Изключете подаването на вода.
4. Натиснете спусъка на пистолета, за да намалите налягането в системата.
5. Изключете градинския маркуч от миялната машина под налягане.
6. Избършете всички повърхности на устройството с влажна чиста кърпа.
7. Включете предпазната блокировка на оръжието.

**ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте двигателя на уреда, ПРЕДИ да спрете подаването на вода към уреда.

Ако уредът работи без вода, може да се стигне до сериозни повреди на двигателя.

**ВНИМАНИЕ:** НИКОГА не изключвайте изпускателния маркуч за високо налягане от машината, докато системата е все още под налягане. За да разгерметизирате устройството, изключете двигателя, спрете подаването на вода и натиснете спусъка 2-3 пъти.

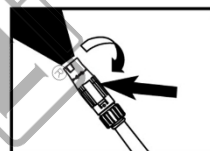
### Регулируема дюза за пръскане

Първо изключете пръскачката, задръжте задната част на дюзата за пръскане, след това завъртете предната част на дюзата за пръскане по посока на часовниковата стрелка, водата може да се разпръсква от дюзата за пръскане във формата на ветрило (фиг. 2); Завъртете предната част на дюзата за пръскане обратно на часовниковата стрелка, водата може да се разпръсква от дюзата за пръскане линейно (фиг. 1).

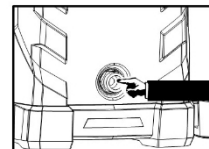
**ВНИМАНИЕ:** Когато почиствате автомобил или друго превозно средство, водата трябва да се разпръсква от дюзата във формата на ветрило (фиг. 2).



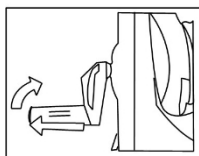
Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4

### Входящ екран за вода

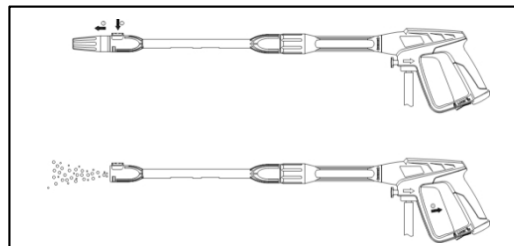
Филтърът на входа за вода трябва да се проверява редовно, за да се избегне запушване и ограничаване на подаването на вода към помпата (фиг. 3).

### Дръжка на макара за маркуч

Дръжката на макарата за маркуч се обръща надолу за използване и нагоре за съхранение. За да завъртите дръжката нагоре, издърпайте я и я завъртете нагоре (фиг. 4).

### Метод на почистване с пяна

Не забравяйте да поставите почистващия разтвор във вграденото смукателно гърне и да извадите накрайника, както е показано на фигурата.

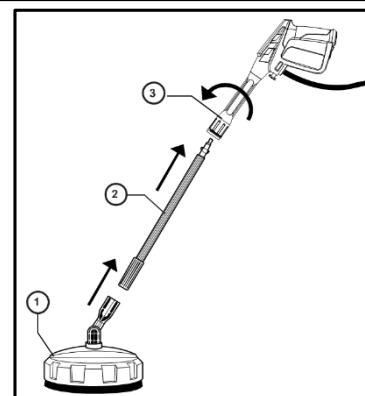


### Единици с включен уред за почистване на тераси

Първо щракнете върху почистващото устройство за тераси ① с удължителя на копието ② и след това го свържете ③ с дръжката на пистолета за пръскане ③. Забележка: Всички тези фитинги са байонетни фитинги, които се вкарват, след което се завъртат, за да се заключат.

Забележка: Преди да използвате почистващия препарат за тераси, винаги проверявайте дали няма повредите повърхността първо върху незабележима пробна площ.

\* Не е включен във всички модели



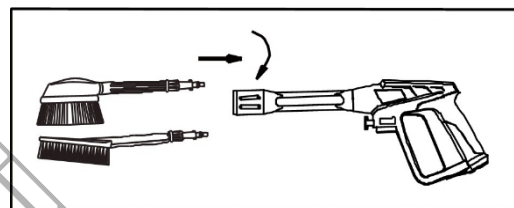
### Единици с включени четки

Електрическата миялна машина под налягане се доставя с въртяща се четка и фиксирана четка. И двете са с мек косъм и могат да се използват заедно с дозатора за почистващ препарат за нанасяне на препарат върху почистващата повърхност. Те са идеални за почистване на каросерии на автомобили, прозорци и др. Това е настройка за ниско налягане. Четките се свързват с удължителя на копието. Към всяка четка има адаптер; трябва да го поставите, преди да се свържете с удължителя на копието.

Забележка: Не поставяйте четките, когато захранването е включено.

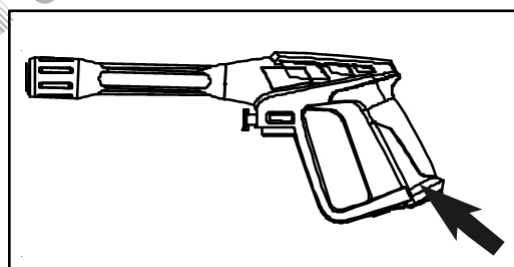
Забележка: Четките не могат да се монтират в пистолета и трябва да се използват заедно с удължителя на копието.

\* Не е включен във всички модели



### Устройство за безопасност на оръжието

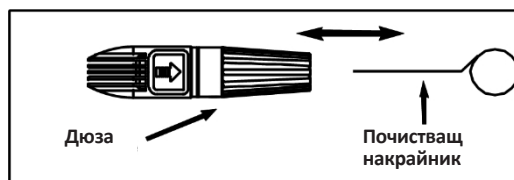
Когато използвате миялната машина под високо налягане, ви препоръчваме да я хванете в правилна позиция, с една ръка на дръжката, а с другата на копието, Когато спирате машината, е необходимо да използвате предпазната ключалка, поставена на пистолета, за да избегнете случайни инциденти.



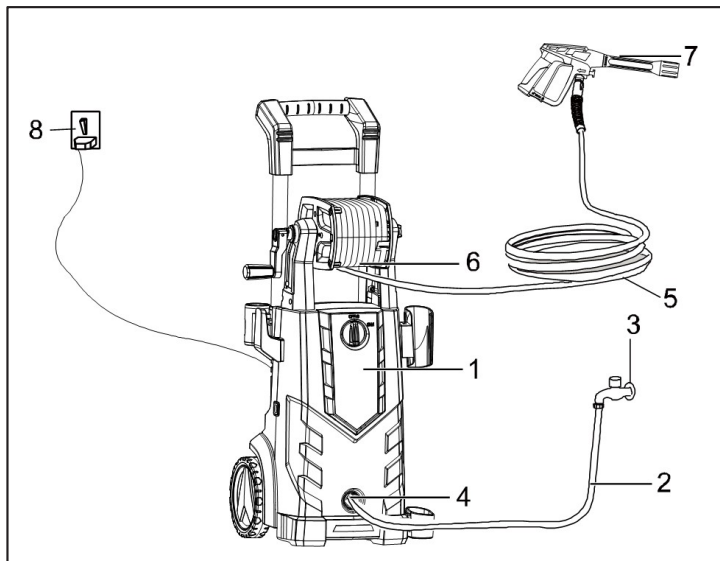
### Инструкция за почистване на щифта

- С помощта на включения в комплекта препарат за почистване на накрайници или с разгънатата щипка за хартия вкарайте тел в отвора на дюзата и я движете напред-назад, докато замърсяванията се отстранят.

- Отстранете допълнителните замърсявания чрез обратно промиване с вода през дюзата. За целта поставете края на градински маркуч (с течаща вода) до края на дюзата за 30-60 секунди.



## Монтаж, електрически и водни връзки



1. Почистващо устройство под налягане	5. Тръба за високо налягане
2. Маркуч за подаване на вода (не е включен в комплекта)	6. Изход за вода под високо налягане
3. Връзка за вода	7. Пистолет за пръскане
4. Вход за вода	8. Захранване

Забележка: Предвид непрекъснатото развитие на машините компанията си запазва правото да променя спецификациите на машините без предизвестие.

## Отстраняване на неизправности

Грешка	Вероятна причина	Ремонт
При включване машината не започва да работи	Щепселът не е добре свързан или електрическият контакт е повреден.  Основното напрежение е недостатъчно, по-ниско от минималното изискване.  Помпата е блокирала.  Термичният предпазен превключвател се е задействал.	Проверете щепсела, гнездото.  Проверете дали основното напрежение е достатъчно.  Вижте инструкциите за съхранение след това.  Изключете уреда и оставете двигателя да се охлади за няколко минути.  Оставете копието отворено.
Колемливо налягане	Помпата изсмуква въздух.  Вентилите са замърсени, износени или заклещени. Износени уплътнения на помпата.	Проверете дали маркучите и връзките са херметични.  Почистете и подменете или се обърнете към дилъра.
Изтичане на вода от помпата	Износени уплътнения.	Проверете и заменете или се обърнете към дилъра.
Двигателят спира внезапно	Термичният предпазен превключвател се е задействал поради прегряване.	Проверете дали основното напрежение отговаря на спецификациите. Изключете уреда и го оставете да се охлади за няколко минути.
Помпата не достига необходимото налягане	Филтърът на входа за вода е запушен. Помпата изсмуква въздух от връзките или маркучите. Смукателните/доставните клапани са запушени или износени. Разтоварващият клапан е заклещен. Неправилна или износена дюза на ланцета.	Почистете филтъра за подаване на вода. Проверете дали всички захранващи връзки са добре затегнати. Проверете дали маркучът за подаване на вода не е изтекъл. Почистете или сменете клапаните. Разхлабете и отново затегнете регулиращия винт. Проверете и/или сменете.

### Проверка и поддръжка

За безопасно използване се уверете, че машината се почиства на три месеца. Преди да започнете работа, проверете филтъра и дюзата, за да се уверите, че няма примеси. След работа се уверете, че в помпата и маркуча няма вода.

Ако машината трябва да бъде ремонтирана по време на гаранционния период, моля, върнете машината в магазина. За да бъде извършен ремонтът, трябва да предоставите сертификата за покупка.

Преди опаковане, Машината трябва да се почисти, след което да се използва затворена опаковка, опаковката трябва да е твърда. Съхранявайте машината на сухо място. За безопасност при транспортиране.

Машината трябва да отговаря на изискванията на ISTA.

### Инструкции за изхвърляне и рециклиране



#### Значение на кръстосана кофа за боклук на колела:

Не изхвърляйте електрическите машини като несортирани битови отпадъци, а използвайте съоръжения за разделно събиране.

Свържете се с местните власти за информация относно наличните системи за събиране.

Ако електрическите машини се изхвърлят на сметища, опасните вещества могат да попаднат в подпочвените води и в хранителната верига, което ще навреди на здравето и благосъстоянието ви.

При замяна на стари машини с нови търговецът на дребно е задължен по закон да приеме обратно старата ви машина за изхвърляне поне безплатно.



## Instrucțiuni de siguranță



AVERTISMENT: Nu utilizați aparatul fără a citi fișa de instrucțiuni.

AVERTISMENT: Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.

AVERTISMENT: Mașinile nu trebuie utilizate de copii. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu mașina. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.

AVERTISMENT: Conectarea alimentării electrice trebuie efectuată de o persoană calificată și trebuie să fie conformă cu IEC 60364-1. Alimentarea electrică a acestei mașini trebuie să includă fie un dispozitiv de curent rezidual care va întrerupe alimentarea în cazul în care curentul de scurgere la pământ depășește 30 mA timp de 30 ms, fie un dispozitiv care va dovedi circuitul de împământare.

AVERTISMENT: Aparatul este destinat să fie utilizat la o temperatură de peste 0 grad. (Numai pentru aparatul cu cablu de alimentare de H05VV-F).

AVERTISMENT: Metoda de operare care trebuie urmată în caz de accident (de exemplu, contactul cu detergenți: clătiți cu apă curată din abundență) sau de defecțiune pentru a preveni situațiile de nesiguranță.

AVERTISMENT: Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat cu agentul de curățare furnizat sau recomandat de producător. Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta negativ siguranța mașinii.

AVERTISMENT: Recomandăm operatorului să poarte protecții pentru urechi.

AVERTISMENT: Nu utilizați aparatul în raza de acțiune a persoanelor, cu excepția cazului în care acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.

AVERTISMENT: Nu îndreptați jetul împotriva dumneavoastră sau a altor persoane pentru a curăța hainele sau încălțăminte.

AVERTISMENT: Risc de explozie - Nu pulverizați lichide inflamabile.

AVERTISMENT: Furtunurile, fittingurile și cuplajele de înaltă presiune sunt importante pentru siguranța mașinii. Utilizați numai furtunurile, fittingurile și cuplajele recomandate de producător.

AVERTISMENT: Pentru a asigura siguranța mașinii, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului sau aprobate de acesta.

AVERTISMENT: Apa care a zburat prin dispozitivele de prevenire a refluxului este considerată a fi nepotabilă.

AVERTISMENT: Mașina trebuie deconectată de la sursa de alimentare prin scoaterea ștecherului de la priză în timpul curățării sau întreținerii și atunci când se înlocuiește mașina cu o altă funcție.

AVERTISMENT: Respectați o distanță de cel puțin 30 cm atunci când folosiți jetul pentru a curăța suprafețele vopsite pentru a evita deteriorarea vopselei.

AVERTISMENT: Nu utilizați aparatul dacă un cablu de alimentare sau piese importante ale aparatului sunt deteriorate, de exemplu, dispozitivele de siguranță, furtunurile de înaltă presiune, pistolul de declanșare. AVERTISMENT: Dacă se utilizează un prelungitor, ștecherul și priza trebuie să fie de construcție etanșă.

AVERTISMENT: Prolungitoarele necorespunzătoare pot fi periculoase. Dacă se utilizează un prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizare în exterior, iar conexiunea trebuie să fie ținută uscată și departe de sol. Se recomandă ca acest lucru să fie realizat cu ajutorul unui înfășurător de cablu care să mențină priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.

AVERTISMENT: Pentru a evita un pericol datorat resetării involuntare a întrerupătorului termic, acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv de comutare extern, cum ar fi un temporizator, sau conectat la un circuit care este pornit și oprit în mod regulat de către serviciul public.



AVERTISMENT: Aparatul nu este destinat să fie conectat la rețeaua de apă potabilă.

AVERTISMENT: Pentru a asigura siguranța mașinii, vă rugăm să utilizați numai piese de schimb originale (inclusiv duza) de la producător sau aprobate de acesta. Nu utilizați mașina înainte de a le schimba dacă sunt deteriorate.

AVERTISMENT: Aveți grijă la pericolul forței de recul a ansamblului de pulverizare atunci când deschideți pistolul cu declanșator și prindeți pistolul cu mâinile ferm.

AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de rănire, este necesară o supraveghere atentă atunci când un utilaj este utilizat în apropierea copiilor. Aparatul de curățare de înaltă presiune nu trebuie utilizat de copii sau de persoane neinstruite.

AVERTISMENT: Să știți cum să opriți utilajul și cum să eliminați rapid presiunile. Familiarizați-vă temeinic cu comenzile.

AVERTISMENT: Rămâneți vigilenți și fiți atenți la ceea ce faceți.

AVERTISMENT: Nu folosiți mașina dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a drogurilor.

AVERTISMENT: Păstrați zona de operare liberă de orice persoană.

AVERTISMENT: Nu vă întindeți prea mult și nu stați pe un suport instabil. Păstrați în permanență o poziție bună și echilibrul.

AVERTISMENT: Respectați instrucțiunile de întreținere specificate în manual.

AVERTISMENT: Acest aparat trebuie să fie legat la pământ. În cazul în care are defecțiuni sau defecțiuni, împământarea asigură o cale de minimă rezistență pentru curentul electric pentru a reduce riscul de șoc electric. Ștecherul trebuie să fie conectat la o priză adecvată, instalată și împământată corespunzător, în conformitate cu toate codurile și ordonanțele locale. Tensiunea nominală (V/Hz) a aparatului trebuie să fie în conformitate cu tensiunea locală de alimentare cu energie electrică.

AVERTISMENT: Verificați cu un electrician calificat sau cu personalul de service dacă aveți îndoieli cu privire la faptul că priza este corect legată la pământ.

Nu modificați ștecherul furnizat cu aparatul. Dacă nu se potrivește cu priza, solicitați instalarea unei prize adecvate de către un electrician calificat.

Nu utilizați niciun tip de adaptor cu acest aparat.

AVERTISMENT: Folosiți numai prelungitoare cu 3 fire care au fișe cu 3 poli cu împământare și conectori de cablu cu 3 poli care acceptă fișa de la mașină.

Folosiți numai prelungitoare care sunt destinate utilizării în exterior, iar priza trebuie să fie de construcție etanșă la apă. Aceste prelungitoare sunt identificate printr-un marcaj "Acceptabil pentru utilizare cu mașini de exterior; depozitați-le în interior atunci când nu sunt utilizate". Folosiți numai prelungitoare care au o putere electrică nu mai mică decât puterea nominală a mașinii. Nu utilizați prelungitoare deteriorate. Examinați prelungitorul înainte de utilizare și înlocuiți-l dacă este deteriorat. Prolungitoarele necorespunzătoare pot fi periculoase. Nu abuzați de prelungitoare și nu trageți de niciun cablu pentru a-l deconecta. Țineți cablul departe de căldură și de marginile ascuțite. Deconectați întotdeauna prelungitorul de la priză înainte de a deconecta aparatul de la prelungitor.

AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu porniți și nu puneți în funcțiune mașina pe timp de ploaie sau furtună. Păstrați toate conexiunile uscate și departe de sol. Nu atingeți fișa cu mâinile ude. Este strict interzis să lăsați apa să se scurgă în mașină.

AVERTISMENT: Când mașina este pornită, pompele interioare pornesc și continuă să funcționeze chiar dacă nu s-a apăsat pe trăgaciul de presiune. Funcționarea mașinii timp de mai mult de 3 minute fără a apăsa declanșatorul baghetei de presiune ar putea cauza deteriorarea motorului și a pompelor din cauza căldurii, Vă rugăm să nu lăsați mașina să funcționeze nesupravegheată sau nefolosită timp de mai mult de 3 minute.

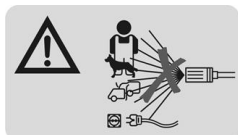
AVERTISMENT: Atunci când aparatul este în funcțiune, vă rugăm să mențineți o alimentare constantă cu apă. Fără circulație a apei se vor deteriora inelele de etanșare ale mașinii.

AVERTISMENT: Este necesar să porniți lancea de pulverizare în decurs de una sau două minute după ce mașina a fost pornită. În caz contrar, temperatura apei de circuitare din interiorul mașinii va crește în curând până la un punct critic, ceea ce va provoca deteriorarea inelelor de etanșare din interiorul mașinii.

AVERTISMENT: Nu porniți și nu puneți în funcțiune aparatul într-un loc excesiv de rece pentru a preveni curentul de îngheț.

AVERTISMENT: Această mașină a fost proiectată pentru a folosi numai apă de curățare, nu folosiți substanțe chimice corozive.

AVERTISMENT: Utilizați agentul de curățare recomandat de producător.



AVERTISMENT: Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase dacă sunt supuse unei utilizări greșite. Jetul nu trebuie îndreptat spre persoane, animale, echipamente electrice sub tensiune sau spre mașina însăși. Spălătoarele sub presiune nu trebuie îndreptate spre pereții anvelopelor, deoarece este posibil să le deterioreze.

AVERTISMENT: Nu îndreptați jetul spre dumneavoastră sau spre alte persoane pentru a curăța hainele sau încălțăminte.

AVERTISMENT: Deconectați de la alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua întreținerea utilizatorului.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul de service al acestuia sau de către o persoană calificată în mod similar, pentru a evita un pericol. AVERTISMENT: Nu utilizați aparatul dacă un cablu de alimentare sau piese importante sunt deteriorate, de exemplu, dispozitive de siguranță, furtunuri de înaltă presiune, pistol cu declanșator.

AVERTISMENT: Fiți atenți la reculul provocat de jetul de apă atunci când mașina este pornită.

AVERTISMENT: În timpul deplasării și al instalării, mașina trebuie să fie în plan. Când deplasați mașina, trageți de mâner pentru a o deplasa.

AVERTISMENT: Conectați-vă la alimentarea cu apă. Aparatele nu sunt adecvate pentru conectarea la rețeaua de apă portabilă. Conectați aparatul la rețeaua de alimentare cu apă. (Poate fi un recipient de apă).

Asigurați-vă că presiunea de intrare a apei se menține între 0,01MPa și 0,4MPa. Conducta de intrare trebuie să aibă o lungime de cel puțin 5 M. Nu utilizați conducta dacă aceasta este deteriorată. Dacă doriți să conectați această mașină la rețeaua de apă portabilă, trebuie să instalați un dispozitiv de prevenire a refluxului în conducta de apă pentru a preveni întoarcerea apei murdare în sistemul de apă potabilă. Dispozitivul de prevenire a refluxului trebuie să fie conform cu EN 60335-2-79 ANEXA AA.

## Utilizarea preconizată

MAȘINA PORTABILĂ DE SPĂLAT CU PRESIUNE este o mașină multifuncțională extrem de specializată, cu o garanție de siguranță extrem de fiabilă, care poate fi utilizată pentru spălarea și curățarea mașinilor, a bicicletelor și a altor echipamente de exterior sau a teraselor de grădină, a caselor verzi etc.

## Date tehnice

Tensiune/Frecvență:	230 V / 50 HZ
Tipul de motor:	Motor cu inducție (cablaj din aluminiu)
Putere:	2100 W
Presiunea maximă:	180 bar
Debit maxim:	432 L/oră
Alte caracteristici:	Funcție autostop
Include:	1x pistol de pulverizare cu conectare rapidă, 1x furtun de 5 m, 1x cablu de 5 m, 1x șurub de admisie a apei, 1x sticlă pentru săpun (rezervor de detergent încorporat)

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Descrierea părților principale (imaginea A)

1. Mașină de spălat de înaltă presiune	5. Intrarea apei
2. Comutator pornit/oprit	6. Armă
3. Roată	7. Înfășurătorul de furtun cu furtun pentru pistol cu declanșator
4. Ieșirea apei (partea din spate)	8. Mânerul înfășurătorului de furtun

## Instrucțiuni de utilizare

### Sfaturi utile pentru început

#### Pornit/oprit automat:

Motorul acestui aparat de spălat cu presiune nu funcționează continuu. Acesta funcționează doar atunci când este apăsat trăgaciul pistolului de pulverizare. După ce ați urmat procedurile de pornire din acest manual, porniți mașina de spălat sub presiune și apăsați trăgaciul pentru activare. Pentru mai multe detalii, consultați secțiunea "Instrucțiuni de utilizare" din acest manual.

#### Sângerează arma:

Este foarte important să aerisiți pistolul înainte de a utiliza aparatul de spălat cu presiune. Apăsați trăgaciul pentru a permite ieșirea aerului prins în interiorul aparatului și al furtunului. Continuați să apăsați trăgaciul până când din duză iese un jet continuu de apă. (Acest proces poate dura până la 2 minute). Consultați secțiunea "Instrucțiuni de utilizare" pentru acest proces.

AVERTISMENT! Această unitate trebuie conectată NUMAI la o sursă de apă rece.

AVERTISMENT! Motorul acestui aparat de spălat cu presiune NU va funcționa. Acesta va funcționa doar atunci când este apăsat trăgaciul.

- Conectați furtunul de ieșire la mașina de spălat și conectați pistolul de pulverizare la furtunul de ieșire.
- Conectați duza și prelungirea duzei.
- Verificați dacă filtrul de tifon este liber de orice blocaj.
- Conectați furtunul de alimentare cu apă.
- Verificați ca furtunul să nu fie îndoit.
- Porniți apa și verificați dacă există scurgeri.
- Apăsați trăgaciul pentru a permite evacuarea aerului prin pompă și furtunuri, apoi blocați trăgaciul.
- Conectați aparatul la priză și porniți întrerupătorul.
- Deblocați trăgaciul și folosiți mașina de spălat cu presiune.

### Închideți

1. Opriți motorul (împingeți comutatorul în poziția oprit).
2. Deconectați unitatea de la sursa de alimentare.
3. Închideți alimentarea cu apă.
4. Apăsați pe trăgaciul pistolului pentru a depresuriza sistemul.
5. Deconectați furtunul de grădină de la mașina de spălat cu presiune.
6. Ștergeți toate suprafețele unității cu o cârpă umedă și curată.
7. Activați dispozitivul de blocare a siguranței armei.

ATENȚIE: Întotdeauna opriți motorul unității ÎNAINTE de a opri alimentarea cu apă a unității. Motorul ar putea suferi deteriorări grave dacă unitatea este pusă în funcțiune fără apă.

ATENȚIE: Nu deconectați NICIODATĂ furtunul de refulare de înaltă presiune de la mașină în timp ce sistemul este încă presurizat. Pentru a depresuriza aparatul, opriți motorul, opriți alimentarea cu apă și apăsați declanșatorul de 2-3 ori.

### Duză de pulverizare reglabilă

Opriți mai întâi lancia de pulverizare, țineți partea din spate a duzei de pulverizare, apoi rotiți partea din față a duzei de pulverizare în sensul acelor de ceasornic, apa poate fi pulverizată din duza de pulverizare în formă de evantai (fig. 2); Rotiți partea din față a duzei de pulverizare în sens invers acelor de ceasornic, apa poate fi pulverizată din duza de pulverizare liniar (fig. 1).

ATENȚIE: Apa trebuie să fie pulverizată din duza de pulverizare în formă de evantai (fig. 2), atunci când curățați mașina sau alt vehicul.



Fig. 1

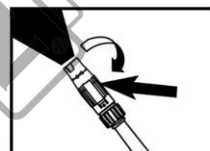


Fig. 2

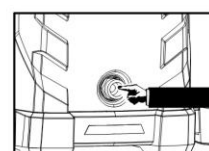


Fig. 3

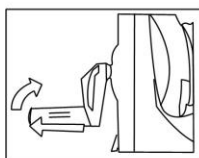


Fig. 4

### Ecran de intrare a apei

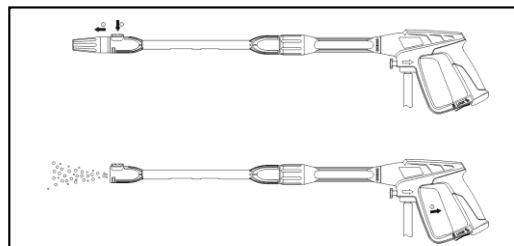
Filtrul de admisie a apei trebuie inspectat în mod regulat, pentru a evita blocarea și restricționarea alimentării cu apă a pompei (fig. 3).

### Mâner pentru rolă de furtun

Mânerul înfășurătorului de furtun se întoarce în jos pentru utilizare și în sus pentru depozitare. Pentru a întoarce mânerul în sus, trageți-l în afară și întoarceți-l în sus (fig. 4).

### Metoda de curățare cu spumă

Asigurați-vă că introduceți soluția de curățare în vasul de aspirare încorporat și scoateți vârful, așa cum se arată în figură.

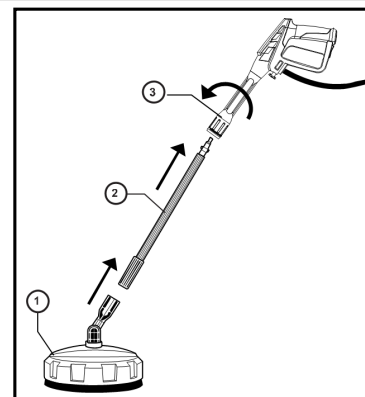


### Unități cu curățător de terasă inclus

Faceți clic pe dispozitivul de curățare a terasei ① cu extensia lancei ② mai întâi și apoi conectați-l ② cu mânerul pistolului de pulverizare ③. Notă: Toate aceste fittinguri sunt fittinguri cu baionetă care se introduc și apoi se răsucesc pentru a se bloca.

Notă: Înainte de a utiliza dispozitivul de curățare a terasei, verificați întotdeauna dacă nu veți deteriora suprafața pe o zonă de testare inconspicuoasă.

\* Nu este inclus la toate modelele



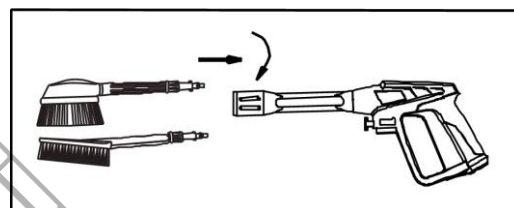
### Unități cu perii incluse

Mașina de spălat cu presiune electrică este furnizată cu o perie rotativă și o perie fixă. Ambele au peri moi și pot fi utilizate împreună cu dozatorul de detergent pentru a aplica detergentul pe suprafața pe care o curățați. Acestea sunt ideale pentru curățarea caroseriei mașinilor, a geamurilor etc. Aceasta este o setare de presiune scăzută. Perile se conectează la extensia lancei. Fiecare perie este însoțită de un adaptor; trebuie să-l montați înainte de a o conecta la extensia lancei.

Notă: Nu montați perii când este pornită alimentarea.

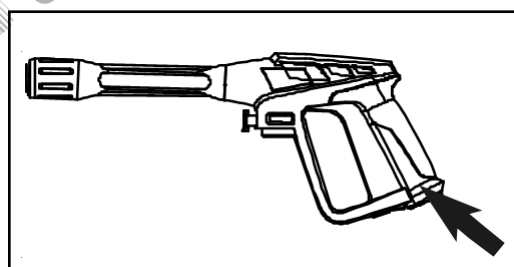
Notă: Perile nu pot fi montate în pistolul de declanșare și trebuie utilizate împreună cu prelungitorul de lance.

\* Nu este inclus la toate modelele



### Dispozitiv de siguranță pentru arme de foc

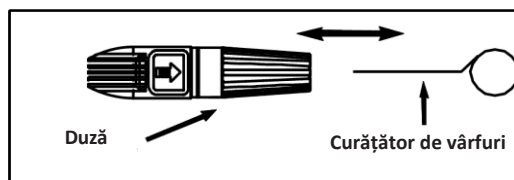
Ori de câte ori folosiți mașina de spălat cu înaltă presiune, vă sugerăm să o prindeți în poziția corectă, cu o mână pe mâner și cu cealaltă pe lance. Atunci când opriți mașina, este necesar să folosiți dispozitivul de blocare de siguranță plasat pe pistol pentru a evita accidentele.



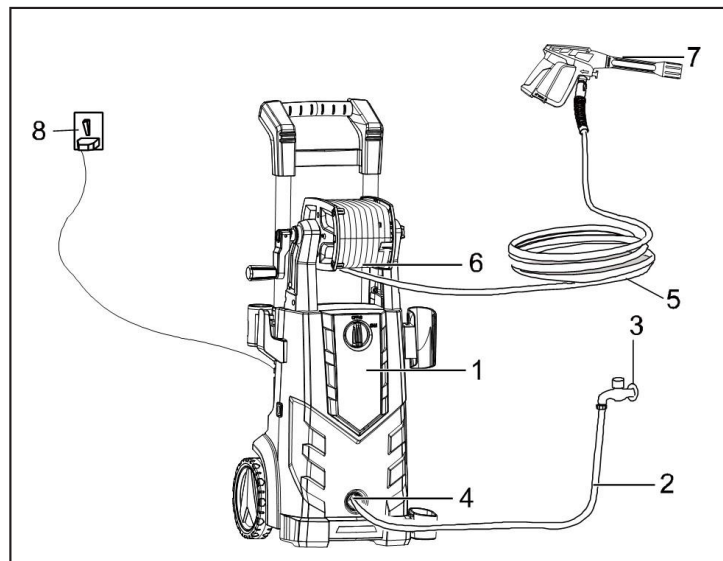
### Instrucțiuni de curățare a știfturilor

• Folosind dispozitivul de curățare a vârfurilor inclus sau o agrafă de hârtie desfăcută, introduceți sârma în orificiul duzei și mișcați-o înainte și înapoi până când resturile sunt îndepărtate.

• Îndepărtați resturile suplimentare prin spălare cu apă prin duză. Pentru a face acest lucru, plasați capătul unui furtun de grădină (cu apa curgând) la capătul duzei timp de 30-60 de secunde.



## Instalare, conexiuni electrice și de apă



1. Aparat de curățat cu presiune	5. Tub de înaltă presiune
2. Furtun de alimentare cu apă (nu este inclus)	6. Leșire de apă de înaltă presiune
3. Racordarea la apă	7. Pistol de pulverizare
4. Intrarea apei	8. Alimentarea cu energie electrică

Notă: Având în vedere dezvoltarea continuă a mașinilor, compania își rezervă dreptul de a modifica specificațiile mașinilor fără notificare prealabilă.

## Depanare

Defecțiune	Cauza probabilă	Reparații
Când este pornit, aparatul nu începe să funcționeze	Ștecherul nu este bine conectat sau priza electrică este defectă Tensiunea principală este insuficientă, mai mică decât cerința mini-mumă Pompa este blocată. Întreprătorul termic de siguranță s-a declanșat	Verificați fișa, priza Verificați dacă tensiunea principală este adecvată. Consultați instrucțiunile de după depozitare. Opriti aparatul și lăsați motorul să se răcească timp de câteva minute. Lasă lancea deschisă.
Presiune fluctuantă	Pompă care aspiră aer. Supape murdare, uzate sau blocate. Garniturile pompei sunt uzate.	Verificați dacă furtunurile și conexiunile sunt etanșe. Curățați și înlocuiți, sau adresați-vă dealerului.
Scurgeri de apă din pompă.	Garnituri uzate.	Verificați și înlocuiți sau adresați-vă dealerului.
Motorul se oprește brusc.	Întreprătorul de siguranță termică s-a declanșat din cauza supraîncălzirii.	Verificați dacă tensiunea principală corespunde specificațiilor. Opriti aparatul și lăsați-l să se răcească timp de câteva minute.
Pompa nu atinge presiunea necesară.	Filtrul de intrare a apei este înfundat. Pompa aspiră aer din conexiuni sau furtunuri. Supapele de aspirație/ de refluxare sunt înfundate sau uzate. Supapa de descărcare este blocată. Duza lancei este incorectă sau uzată.	Curățați filtrul de admisie a apei. Verificați dacă toate conexiunile de alimentare sunt strânse Verificați dacă furtunul de alimentare cu apă nu prezintă scurgeri. Curățați sau înlocuiți supapele. Slăbiți și strângeți din nou șurubul de reglare. Verificați și/sau înlocuiți.

## Inspecție și întreținere

Pentru o utilizare în condiții de siguranță, asigurați-vă că o dată la trei luni curățați mașina. Înainte de a lucra, asigurați-vă că inspecțiți filtrul și duza, asigurați-vă că nu există impurități. După lucru, asigurați-vă că nu există apă în pompă și în furtun.

În cazul în care aparatul trebuie reparat în perioada de garanție, vă rugăm să returnați aparatul la magazin. Trebuie să furnizați certificatul de achiziție pentru a efectua reparația.

Înainte de ambalare, mașina trebuie curățată, apoi se utilizează un ambalaj închis, ambalajul trebuie să fie ferm. Depozitați mașina în loc uscat. Pentru siguranța transportului. Mașina trebuie să fie conformă cu ISTA

## Instrucțiuni de eliminare și reciclare



### Semnificația cuvântului "coș de gunoi cu roți":

Nu aruncați aparatele electrice ca deșeuri municipale nesortate, ci folosiți instalații de colectare separată.

Contactați administrația locală pentru informații privind sistemele de colectare disponibile.

În cazul în care mașinile electrice sunt aruncate la gropile de gunoi sau în depozitele de deșeuri, substanțele periculoase se pot scurge în apele subterane și pot ajunge în lanțul alimentar, dăunând sănătății și bunăstării dumneavoastră.

Atunci când înlocuiți aparatele vechi cu unele noi, comerciantul este obligat prin lege să vă ia înapoi, cel puțin gratuit, aparatul vechi în vederea eliminării.

## Upute za sigurnost



**UPOZORENJE:** Ne koristite stroj bez čitanja uputstva.

**UPOZORENJE:** Pročitajte sve upute prije korištenja stroja.

**UPOZORENJE:** Strojevi se ne smiju koristiti od strane djece. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa strojem. Ovaj stroj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) s smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja.

**UPOZORENJE:** Spoj električne energije treba izvršiti kvalificirana osoba i biti u skladu s IEC 60364-1. Električna energija za ovaj stroj trebala bi uključivati ili uređaj za preostalu struju koji će prekinuti opskrbu ako struja curenja na zemlju premaši 30 mA tijekom 30 ms ili uređaj koji će dokazati zemljani krug.

**UPOZORENJE:** Stroj je namijenjen za korištenje na temperaturi iznad 0 stupnjeva. (Samo za strojeve s napojnim kablom H05VV-F).

**UPOZORENJE:** Metoda rada koja se treba slijediti u slučaju nesreće (npr. kontakt s deterdžentima: isprati s obiljem čiste vode) ili kvara kako bi se spriječila nesigurne situacije.

**UPOZORENJE:** Ovaj stroj je dizajniran za korištenje s sredstvom za čišćenje koje je isporučeno ili preporučeno od strane proizvođača. Korištenje drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može negativno utjecati na sigurnost stroja.

**UPOZORENJE:** Preporučuje se operateru da nosi zaštitu za uši.

**UPOZORENJE:** Ne koristite stroj u blizini osoba osim ako ne nose zaštitnu odjeću.

**UPOZORENJE:** Ne usmjeravajte mlaz prema sebi ili drugima kako biste očistili odjeću ili obuću.

**UPOZORENJE:** Rizik od eksplozije - Ne prskajte zapaljive tekućine.

**UPOZORENJE:** Visokotlačne crijeva, priključci i spojevi su važni za sigurnost stroja. Koristite samo crijeva, priključke i spojeve koje preporučuje proizvođač.

**UPOZORENJE:** Kako biste osigurali sigurnost stroja, koristite samo originalne rezervne dijelove od proizvođača ili odobrene od strane proizvođača. **UPOZORENJE:** Voda koja je prošla kroz uređaje za sprječavanje povratnog toka smatra se nepitkom.

**UPOZORENJE:** Stroj treba isključiti iz napajanja uklanjanjem utikača iz utičnice tijekom čišćenja ili održavanja i kada se stroj premješta na drugu funkciju.

**UPOZORENJE:** Održavajte udaljenost od najmanje 30 cm kada koristite mlaz za čišćenje obojenih površina kako biste izbjegli oštećenje boje.

**UPOZORENJE:** Ne koristite stroj ako je napojni kabel ili važni dijelovi stroja oštećeni, npr. sigurnosni uređaji, visokotlačna crijeva, okidač.

**UPOZORENJE:** Ako se koristi produžni kabel, utikač i utičnica moraju biti vodonepropusni.

**UPOZORENJE:** Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Ako se koristi produžni kabel, mora biti prikladan za vanjsku upotrebu, a spoj mora biti suhi i iznad tla. Preporučuje se da se to postigne pomoću koluta za kabel koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.

**UPOZORENJE:** Kako biste izbjegli opasnost zbog nenamjernog resetiranja termalne zaštite, ovaj uređaj ne smije biti napajan putem vanjskog prekidača, poput tajmera, ili povezan s krugom koji se redovito uključuje i isključuje od strane komunalnog poduzeća.



**UPOZORENJE:** Stroj nije namijenjen za povezivanje s vodovodnom mrežom za pitku vodu.

**UPOZORENJE:** Kako biste osigurali sigurnost stroja, koristite samo originalne rezervne dijelove (uključujući mlaznicu) od proizvođača ili odobrene od strane proizvođača. Ne koristite stroj prije nego što ih promijenite ako su oštećeni.

**UPOZORENJE:** Budite oprezni zbog opasnosti od povratne sile na mlaznici prilikom otvaranja okidača i čvrsto držite pištolj rukama.

**UPOZORENJE:** Kako biste smanjili rizik od ozljede, potrebno je blisko nadgledanje kada se stroj koristi u blizini djece. Visokotlačni čistač ne smije koristiti djeca ili neobučene osobe.

**UPOZORENJE:** Znajte kako brzo zaustaviti stroj i ispustiti pritisak. Temeljito se upoznajete s kontrolama.

**UPOZORENJE:** Budite budni i pazite što radite.

**UPOZORENJE:** Ne upravljajte strojem kada ste umorni ili pod utjecajem alkohola ili droga.

**UPOZORENJE:** Održavajte radno područje slobodnim od svih osoba.

**UPOZORENJE:** Ne prekomjerno se istežite ili stojte na nestabilnoj podlozi. Održavajte dobar položaj i ravnotežu u svakom trenutku.

**UPOZORENJE:** Slijedite upute za održavanje navedene u priručniku.

**UPOZORENJE:** Ovaj stroj mora biti uzemljen. Ako dođe do kvara ili kvara, uzemljenje pruža put najmanjeg otpora za električnu struju kako bi se smanjio rizik od električnog udara. Utikač mora biti umetnut u odgovarajuću utičnicu koja je pravilno instalirana i uzemljena u skladu sa svim lokalnim propisima i pravilima. Napon (V/Hz) stroja mora biti u skladu s lokalnim napajanjem.

**UPOZORENJE:** Provjerite s kvalificiranim električarom ili servisnim osobljem ako niste sigurni je li utičnica pravilno uzemljena. Ne modificirajte utikač koji je ispušten sa strojem. Ako ne odgovara utičnici, neka kvalificirani električar instalira odgovarajuću utičnicu. Ne koristite nikakve vrste adaptera s ovim strojem.

**UPOZORENJE:** Koristite samo produžne kablove s 3 žice koji imaju 3-prong utikače za uzemljenje i 3-pole konektore koji prihvaćaju utikač sa stroja. Koristite samo produžne kablove koji su namijenjeni za vanjsku upotrebu, a utičnica mora biti vodonepropusna. Ovi produžni kablovi su označeni oznakom "Prihvatljivo za korištenje s vanjskim strojevima; pohraniti unutra kada se ne koristi." Koristite samo produžne kablove koji imaju električni rejting ne manji od rejtinga stroja. Ne koristite oštećene produžne kablove. Ispitajte produžni kabel prije korištenja i zamijenite ga ako je oštećen. Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Ne zlostavljajte produžni kabel i ne povlačite kabel da biste ga isključili.

Držite kabel podalje od vrućine i oštih rubova. Uvijek isključite produžni kabel iz utičnice prije nego što isključite stroj iz produžnog kabela.

**UPOZORENJE:** Kako biste smanjili rizik od električnog udara, nemojte pokretati i raditi stroj na kiši ili u oluji. Držite sve priključke suhim i iznad tla. Ne dodirujte utikač mokrim rukama. Strogo je zabranjeno dopustiti da voda prodre u stroj.

**UPOZORENJE:** Kada je stroj uključen, unutarnje pumpe se pokreću i nastavljaju raditi čak i ako okidač pištolja za pritisak nije pritisnut. Rad stroja duže od 3 minute bez pritiska na okidač pištolja za pritisak može uzrokovati oštećenje motora i pumpi uslijed pregrijavanja. Molimo vas da ne ostavljate stroj uključen bez nadzora ili neiskorišten više od 3 minute.

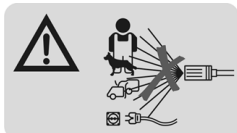
**UPOZORENJE:** Kada stroj radi, molimo održavajte stalnu opskrbu vodom. Bez cirkulacije vode doći će do oštećenja brtvenih prstenova stroja.

**UPOZORENJE:** Potrebno je uključiti mlaznicu unutar jedne ili dvije minute nakon što je stroj pokrenut. U suprotnom, temperatura cirkulirajuće vode unutar stroja brzo će porasti do kritične točke, što će uzrokovati oštećenje brtvenih prstenova unutar stroja.

**UPOZORENJE:** Nemojte pokretati i raditi stroj na mjestu koje je pretjerano hladno kako biste spriječili smrzavanje stroja.

**UPOZORENJE:** Ovaj stroj je dizajniran isključivo za korištenje čiste vode, nemojte koristiti korozivne kemikalije.

**UPOZORENJE:** Koristite sredstvo za čišćenje koje preporučuje proizvođač.



**UPOZORENJE:** Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni ako se koriste nepropisno. Mlaz se ne smije usmjeravati prema osobama, životinjama, živim električnim uređajima ili samom stroju. Pranje pod pritiskom ne smije se usmjeravati prema zidovima guma, jer može doći do oštećenja.

**UPOZORENJE:** Ne usmjeravajte mlaz prema sebi ili drugima kako biste očistili odjeću ili obuću.

**UPOZORENJE:** Isključite iz električne mreže prije izvođenja korisničkog održavanja.

Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

**UPOZORENJE:** Ne koristite stroj ako je napojni kabel ili važni dijelovi oštećeni, npr. sigurnosni uređaji, visokotlačne crijeva, okidač pištolja.

**UPOZORENJE:** Budite svjesni povratnog udara uzrokovanog vodenim mlazom kada je stroj uključen.

**UPOZORENJE:** Kada se stroj premješta i postavlja, mora biti na ravnoj površini. Kada premještate stroj, povucite ručku kako biste ga pomaknuli.

**UPOZORENJE:** Povežite se s izvorom vode. Strojevi nisu prikladni za povezivanje s prijenosnim vodovodnim sustavom. Povežite stroj s izvorom vode. (Može biti vodena posuda).

Provjerite da tlak ulazne vode bude između 0,01 MPa i 0,4 MPa. Ulazna cijev trebala bi biti najmanje 5 m duga. Ne koristite cijev ako je oštećena. Ako želite povezati ovaj stroj s prijenosnim vodovodnim sustavom, morate instalirati uređaj za sprječavanje povratnog protoka u vodovodnoj cijevi kako biste spriječili povrat prljave vode u sustav pitke vode. Uređaj za sprječavanje povratnog protoka mora biti u skladu s EN 60335-2-79 DODATAK AA.

## Namjena

Prijenosni stroj za pranje pod pritiskom je visoko specijalizirani višenamjenski stroj s izuzetno pouzdanim sigurnosnim jamstvima, koji se može koristiti za pranje i čišćenje automobila, bicikala i druge vanjske opreme ili vrtnih terasa, staklenika itd.

## Tehnički podaci

Napon/Frekvencija:	230 V / 50 HZ
Tip motora:	Indukcijski motor (aluminijaska žica)
Snaga:	2100 W
Maks. tlak:	180 bar
Maks. protok:	432 L/h
Druge značajke:	Automatsko zaustavljanje (autostop)
Uključuje:	1x pištolj za brzo povezivanje, 1x 5m crijevo, 1x 5m kabel, 1x vijak za ulaz vode, 1x boca za sapun (ugrađeni rezervoar za deterdžent)

\* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne obavijesti, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koji imate u rukama mogu se također odnositi na druge modele proizvoda iz proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju izvoditi samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne snose odgovornost za ozljede i štete nastale korištenjem neusklađene opreme.

## Opis glavnih dijelova (Slika A)

1. Visokotlačni perač	5. Ulaz vode
2. Uključivanje/isključivanje	6. Pištolj
3. Kotač	7. Kolut za crijevo s crijevom za okidač
4. Izlaz vode (stražnja strana)	8. Ručka koluta za crijevo

## Upute za rad

### Korisni savjeti za početak

#### Automatsko UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE:

Motor na ovom visokotlačnom peraču ne radi kontinuirano. Radi samo kada se pritisne okidač pištolja za prskanje. Nakon što ste pratili postupke pokretanja u ovom priručniku, uključite visokotlačni perač i pritisnite okidač za aktivaciju. Pogledajte odjeljak "Upute za rad" u ovom priručniku za daljnje detalje.

#### Ispuštanje pištolja:

Veoma je važno ispuštiti pištolj prije korištenja visokotlačnog perača. Pritisnite okidač kako biste omogućili da zrak koji je zarobljen unutar uređaja i crijeva iscure. Nastavite pritiskati okidač dok ne dobijete stabilan mlaz vode iz mlaznice. (Ovaj proces može trajati do 2 minute). Pogledajte odjeljak "Upute za rad" za ovaj proces.

**UPOZORENJE!** Ova jedinica se mora povezati samo s izvorom hladne vode.

**UPOZORENJE!** Motor ovog visokotlačnog perača NEĆE raditi. Radit će samo kada se pritisne okidač.

- Povežite izlazno crijevo s peračem i povežite pištolj za prskanje s izlaznim crijevom.
- Povežite mlaznicu i produžetak mlaznice.
- Provjerite je li filter od gaze čist od bilo kakvih blokada.
- Povežite crijevo za opskrbu vodom.
- Provjerite da crijevo nema savijanja.
- Uključite vodu i provjerite ima li curenja.
- Pritisnite okidač kako biste omogućili ispuštanje zraka kroz pumpu i crijeva, zaključajte okidač.
- Uključite uređaj i uključite prekidač.
- Otključajte okidač i koristite visokotlačni perač.

### Isključivanje

1. Isključite motor (pomičite prekidač u položaj isključeno).
2. Isključite uređaj iz izvora napajanja.
3. Isključite opskrbu vodom.
4. Pritisnite okidač pištolja kako biste dekompresovali sistem.
5. Odvojite vrtno crijevo od visokotlačnog perača.
6. Obrišite sve površine uređaja vlažnom čistom krpom.
7. Aktivirajte sigurnosnu bravu pištolja.

**PAŽNJA:** UVIJEK isključite motor uređaja PRIJE nego što isključite opskrbu vodom.

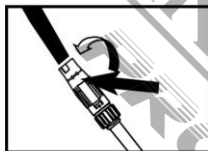
Ozbiljna oštećenja mogu nastati na motoru ako se uređaj koristi bez vode.

**PAŽNJA:** NIKADA ne odvajajte crijevo za visoki tlak od uređaja dok je sistem još pod pritiskom. Da biste dekompresovali uređaj, isključite motor, isključite opskrbu vodom i pritisnite okidač 2-3 puta.

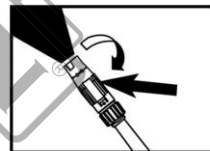
### Podesiva mlaznica

Prvo isključite mlaznicu, držite stražnji dio mlaznice, a zatim okrenite prednji dio mlaznice u smjeru kazaljke na satu. Voda se može prskati iz mlaznice u obliku mlaza (slika 2); Okrenite prednji dio mlaznice suprotno od smjera kazaljke na satu, voda se može prskati iz mlaznice linearno (slika 1).

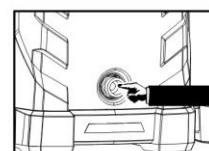
**PAŽNJA:** Voda se treba prskati iz mlaznice u obliku mlaza (slika 2) kada čistite automobil ili drugo vozilo.



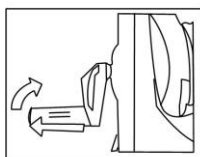
Slika 1



Slika 2



Slika 3



Slika 4

### Ekran za ulaz vode

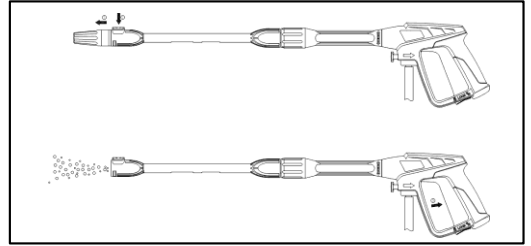
Filter za ulaz vode mora se redovito provjeravati kako bi se izbjegla blokada i ograničenje u opskrbi vodom za pumpu (slika 3).

### Ručka za namotavanje crijeva

Ručka za namotavanje crijeva se okreće prema dolje za korištenje i prema gore za skladištenje. Da biste podigli ručku, povucite i okrenite prema gore (slika 4).

**Metoda čišćenja pjenom**

Obavezno umetnite sredstvo za čišćenje u ugrađeni rezervoar za usisavanje i uklonite vrh kao što je prikazano na slici.

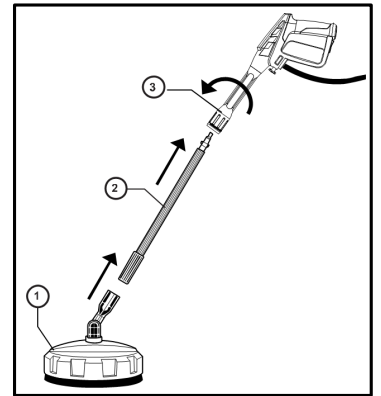


**Jedinice s uključenim čistačem terasa**

Prvo spojite čistač terasa (1) s produžetkom lance (2), a zatim ga povežite (2) s ručkom pištolja za prskanje (3). Napomena: Svi ovi dodaci su bajonetni dodaci koji se umetnu, a zatim zakrenu da se zaključa.

Napomena: Prije korištenja čistača terasa uvijek provjerite da nećete oštetiti površinu na neupadljivom testnom području.

\* Nije uključeno u sve modele



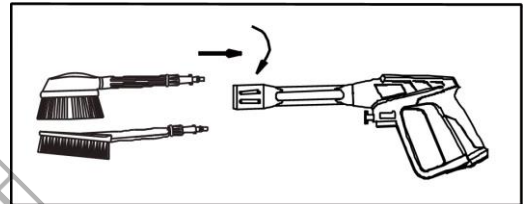
**Jedinice s uključenim četkama**

Električni visokotlačni perač isporučuje se s rotirajućom četkom i fiksnom četkom. Obe imaju meke čekinje i mogu se koristiti zajedno s dozatorom deterdženta za primjenu deterdženta na površinu koju čistite. Idealne su za čišćenje karoserije automobila, prozora itd. Ovo je postavka niskog pritiska. Četke se povezuju s produžetkom lance. Svaka četka ima adapter; morate ga postaviti prije povezivanja s produžetkom lance.

Napomena: Ne postavljajte četke kada je napajanje uključeno.

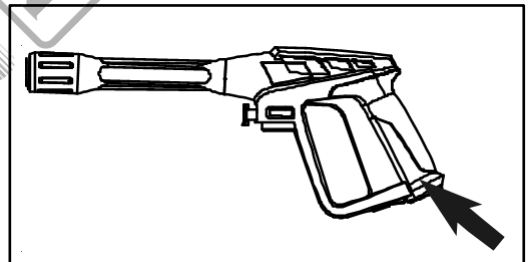
Napomena: Četke se ne mogu postaviti u pištolj za okidanje i moraju se koristiti zajedno s produžetkom lance.

\* Nije uključeno u sve modele



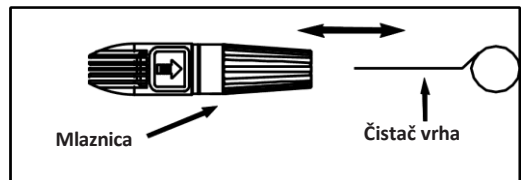
**Sigurnosni uređaj pištolja**

Kada koristite visokotlačni perač, preporučujemo da držite u pravom položaju, s jednom rukom na ručki i drugom na lanci. Kada zaustavite uređaj, potrebno je koristiti sigurnosnu bravu koja se nalazi na pištolju kako biste izbjegli slučajno aktiviranje.

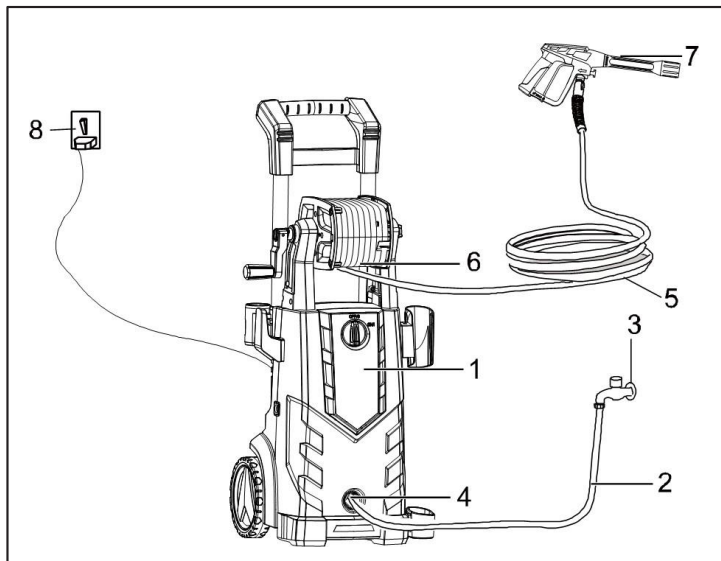


**Upute za čišćenje iglom**

- Koristeći uključeni čistač vrha ili raširenu papirnu spajalicu, umetnite žicu u rupu mlaznice i pomičite naprijed-nazad dok se ne oslobodi otpad.
- Uklonite dodatne ostatke povratnim ispiranjem vode kroz mlaznicu. Da biste to učinili, stavite kraj vrtlog crijeva (s tekućom vodom) na kraj mlaznice na 30-60 sekundi.



## Instalacija, električne i vodene veze



1. Pranje pod pritiskom	5. Cijev pod visokim pritiskom
2. Vodovodna crijeva (nije uključeno)	6. Izlaz vode pod visokim pritiskom
3. Vodna veza	7. Pištolj za prskanje
4. Ulaz vode	8. Napajanje

Napomena: S obzirom na kontinuirani razvoj strojeva, tvrtka zadržava pravo izmjene specifikacija strojeva bez prethodne najave.

## Rješavanje problema

Greška	Vjerojatni uzrok	Popravak
Kada je uključen, stroj neće početi raditi	<p>Utikač nije dobro povezan ili je električna utičnica neispravna</p> <p>Glavni napon je nedovoljan, niži od minimalnih zahtjeva</p> <p>Pumpa je zaglavljena.</p> <p>Termalni sigurnosni prekidač se isključio</p>	<p>Provjerite utikač, utičnicu</p> <p>Provjerite je li glavni napon adekvatan.</p> <p>Pogledajte upute nakon skladištenja.</p> <p>Isključite uređaj i pustite motor da se ohladi nekoliko minuta.</p> <p>Ostavite mlaznicu otvorenom</p>
Fluktuirajući pritisak	<p>Pumpa usisava zrak.</p> <p>Ventili su prljavi, istrošeni ili zaglavljeni.</p> <p>Brtve pumpe su istrošene.</p>	<p>Provjerite jesu li crijeva i veze zračne. Očistite i zamijenite ili se obratite trgovcu.</p>
Voda curi iz pumpe.	Brtve su istrošene.	Provjerite i zamijenite ili se obratite trgovcu.
Motor se iznenada zaustavlja.	Termalni sigurnosni prekidač se isključio zbog pregrijavanja.	<p>Provjerite odgovara li glavni napon specifikacijama.</p> <p>Isključite uređaj i pustite da se ohladi nekoliko minuta.</p>
Pumpa ne dostiže potreban pritisak.	<p>Filter za ulaz vode je začepljen.</p> <p>Pumpa usisava zrak iz veza ili crijeva.</p> <p>Ventili za usisavanje/dostavu su začepljeni ili istrošeni.</p> <p>Ventil za otpuštanje je zaglavljen.</p> <p>Mlaznica lance je neispravna ili istrošena.</p>	<p>Očistite filter za ulaz vode.</p> <p>Provjerite jesu li sve veze za napajanje čvrste.</p> <p>Provjerite curi li crijevo za dovod vode.</p> <p>Očistite ili zamijenite ventile.</p> <p>Otpustite i ponovno zategnite vijak za regulaciju.</p> <p>Provjerite i/ili zamijenite.</p>

### Inspekcija i održavanje

Radi sigurne upotrebe, obavezno čistite stroj svaka tri mjeseca. Prije rada provjerite filter i mlaznicu te provjerite ima li nečistoća. Nakon rada provjerite da u pumpi i crijevu nema vode.

Ako je stroj potrebno popraviti u garantnom roku, molimo vratite stroj u trgovinu. Morate dostaviti potvrdu o kupnji kako biste izvršili popravak.

Prije pakiranja, stroj treba očistiti, zatim koristiti zatvoreno pakiranje, pakiranje treba biti čvrsto. Skladištite stroj na suhom.

Za sigurnost tijekom transporta, stroj treba biti u skladu s ISTA.

### Upute za odlaganje i recikliranje



#### Značenje prekriženog kante za otpad:

Ne odlažite električne strojeve kao nesortirani komunalni otpad, koristite odvojene sustave prikupljanja.

Kontaktirajte svoju lokalnu vlast za informacije o dostupnim sustavima prikupljanja.

Ako se električni strojevi odlažu na odlagalištima ili deponijama, opasne tvari mogu procuriti u podzemne vode i ući u lanac hrane, šteteći vašem zdravlju i dobrobiti.

Kada zamjenjujete stare strojeve novima, trgovac je zakonski obavezan preuzeti vaš stari stroj za odlaganje, barem besplatno.



## Biztonsági utasítások



**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a gépet a használati utasítás elolvasása nélkül.

**FIGYELMEZTETÉS:** A gép használata előtt olvassa el az összes használati utasítást.

**FIGYELMEZTETÉS:** A gépeket gyermekek nem használhatják. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a géppel. Ezt a gépet nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra szánják, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos csatlakozást csak szakképzett személy végezheti el, és az IEC 60364-1 szabványnak kell megfelelnie. A gép elektromos ellátásának tartalmaznia kell vagy egy olyan hibaáram-készüléket, amely megszakítja az ellátást, ha a föld felé irányuló szivárgási áram 30 mA-t meghaladja 30 ms alatt, vagy egy olyan készüléket, amely igazolja a földelési áramkört.

**FIGYELMEZTETÉS:** A gépet a fok feletti hőmérsékleten történő használatra szánják. (Csak a H05VV-F tápkábelrel ellátott gép esetében).

**FIGYELMEZTETÉS:** A baleset (pl. mosószerrel való érintkezés: bőséges tiszta vízzel öblítse le) vagy meghibásodás esetén követendő üzemeltetési mód a nem biztonságos helyzetek megelőzése érdekében.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ezt a gépet a gyártó által szállított vagy ajánlott tisztítószerekkel való használatra tervezték. Más tisztítószerek vagy vegyszerek használata hátrányosan befolyásolhatja a gép biztonságát.

**FIGYELMEZTETÉS:** Javasoljuk a kezelőnek, hogy viseljen fülvédőt.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a gépet személyek hatósugarában, hacsak nem viselnek védőruházatot.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne irányítsa a sugárnyalábot saját maga vagy mások ellen ruházat vagy lábbeli tisztítása céljából.

**FIGYELMEZTETÉS:** Robbanásveszély - Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.

**FIGYELMEZTETÉS:** A nagynyomású tömlők, szerelvények és csatlakozók fontosak a gép biztonsága szempontjából. Csak a gyártó által ajánlott tömlőket, szerelvényeket és csatlakozókat használjon.

**FIGYELMEZTETÉS:** A gép biztonsága érdekében csak a gyártótól származó vagy a gyártó által jóváhagyott eredeti pótalkatrészeket használjon.

**FIGYELMEZTETÉS:** A visszafolyásgátlón átfolyó víz nem tekinthető ivóvíznek.

**FIGYELMEZTETÉS:** A gépet tisztítás vagy karbantartás során, valamint a gép más funkcióra történő cseréjekor a konnektorból kihúzott dugóval le kell választani az áramforrásról.

**FIGYELMEZTETÉS:** Tartson legalább 30 cm távolságot, amikor a fúvókát festett felületek tisztítására használja, hogy elkerülje a festékréteg sérülését.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a gépet, ha a tápkábel vagy a gép fontos részei, pl. biztonsági berendezések, nagynyomású tömlők, kioldópisztoly sérültek.

**FIGYELMEZTETÉS:** Hosszabbító kábel használata esetén a dugónak és a csatlakozónak vízzáró kivitelűnek kell lennie.

**FIGYELMEZTETÉS:** A nem megfelelő hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. Hosszabbító kábel használata esetén annak kültéri használatra alkalmasnak kell lennie, és a csatlakozót szárazon és a földtől távol kell tartani. Ajánlott, hogy ezt egy olyan zsinórtekercs segítségével érje el, amely a csatlakozóaljzatot legalább 60 mm-rel a talaj felett tartja.

**FIGYELMEZTETÉS:** A hőkapcsoló véletlen visszaállítása miatti veszély elkerülése érdekében ezt a készüléket nem szabad külső kapcsolóberendezésen, például időzítőn keresztül táplálni, és nem szabad olyan áramkörhöz csatlakoztatni, amelyet a közmű rendszeresen be- és kikapcsol.



**FIGYELMEZTETÉS:** A készüléket nem szabad ivóvízhálózatra csatlakoztatni.

**FIGYELMEZTETÉS:** A gép biztonsága érdekében csak a gyártótól származó vagy a gyártó által jóváhagyott eredeti pótalkatrészeket (beleértve a fúvókát is) használjon. Ne használja a gépet, mielőtt kicserélte őket, ha sérültek.

**FIGYELMEZTETÉS:** A kioldópisztoly kinyitásokor ügyeljen a szóróegységre ható visszarúgó erő veszélyére, és a pisztolyt erősen fogja meg kezével.

**FIGYELMEZTETÉS:** A sérülésveszély csökkentése érdekében szoros felügyelet szükséges, ha a gépet gyermekek közelében használják. A nagynyomású tisztítót nem használhatják gyermekek vagy képzetlen személyek.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ismerje a gép leállításának és a nyomás gyors leeresztésének módját. Alaposan ismerje meg a kezelőszerveket.

**FIGYELMEZTETÉS:** Maradjon éber és figyeljen arra, hogy mit csinál.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne működtesse a gépet fáradtan, illetve alkohol vagy kábítószer hatása alatt.

**FIGYELMEZTETÉS:** A kezelési területet tartsa tisztán.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne nyúljon túl magasra, és ne álljon instabil támaszra. Mindig tartsa meg a jó lábtartást és az egyensúlyt.

**FIGYELMEZTETÉS:** Kövesse a kézikönyvben megadott karbantartási utasításokat.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ezt a gépet földelni kell. Meghibásodás vagy meghibásodás esetén a földelés a legkisebb ellenállású utat biztosítja az elektromos áram számára, hogy csökkentse az áramütés veszélyét. A dugót megfelelő konnektorba kell dugni, amely megfelelően van felszerelve és földelve az összes helyi szabállyal és rendelettel összhangban. A gép névleges feszültségének (V/Hz) meg kell felelnie a helyi áramellátási feszültségnek.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha kétségei vannak afelől, hogy a konnektor megfelelően van-e földelve, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz vagy szerviz szakemberhez. Ne módosítsa a géphez mellékelt dugót. Ha nem illeszkedik a konnektorba, egy szakképzett villanyszerelővel szereltesse be egy megfelelő konnektort. Ne használjon semmilyen adaptert ezzel a géppel.

**FIGYELMEZTETÉS:** Csak olyan háromvezetékes hosszabbító kábeleket használjon, amelyek 3-tűs, földelt típusú dugóval és a gép dugóját fogadó 3 pólusú kábelcsatlakozóval rendelkeznek. Csak olyan hosszabbító zsinórokat használjon, amelyek kültéri használatra készültek, és a csatlakozónak vízzáró kialakításúnak kell lennie. Ezeket a hosszabbító zsinórokat a "Kültéri gépekhez való használatra elfogadható; használaton kívül beltérben tárolja" jelölés jelzi. Csak olyan hosszabbítót használjon, amelynek elektromos teljesítménye nem kisebb, mint a gép teljesítménye. Ne használjon sérült hosszabbítót. Használat előtt vizsgálja meg a hosszabbítót, és sérülés esetén cserélje ki. A nem megfelelő hosszabbító vezeték veszélyesek lehetnek. Ne éljen vissza a hosszabbítókábelrel, és ne rángassa meg a kábelt a kihúzás érdekében.

Tartsa a kábelt távol a hőtől és az éles szélektől. Mindig húzza ki a hosszabbító kábelt a konnektorból, mielőtt a gépet kihúzza a hosszabbítóból.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne indítsa el és ne működtesse a gépet esőben vagy viharban. Minden csatlakozást tartson szárazon és a földtől távol. Ne érintse meg a dugót nedves kézzel. Szigorúan tilos, hogy víz szivárojon a gépbe.

**FIGYELMEZTETÉS:** A gép bekapcsolásakor a belső szivattyúk akkor is elindulnak és tovább működnek, ha a nyomópálca kioldóját nem nyomta le. A gép 3 percnél hosszabb ideig történő működtetése a nyomópálca kioldójának lenyomása nélkül a motor és a szivattyúk hőkárosodását okozhatja. Kérjük, ne hagyja a gépet 3 percnél hosszabb ideig felügyelet nélkül vagy használaton kívül futni.

**FIGYELMEZTETÉS:** Amikor a gép működik, tartsa fenn a vízellátást. Vízkeringetés nélkül károsodnak a gép tömítőgyűrűi.

**FIGYELMEZTETÉS:** A gép beindítása után egy-két perccel be kell kapcsolni a szórópisztolyt. Ellenkező esetben a gépben keringő víz hőmérséklete hamarosan kritikus pontra emelkedik, ami a gép belsejében lévő tömítőgyűrűk károsodását okozza.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne indítsa el és ne működtesse a gépet túlságosan hideg helyen, hogy megakadályozza a gépet a fagyási áramtól.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ezt a gépet kizárólag tisztítónív használatára tervezték, ne használjon maró hatású vegyszereket.

**FIGYELMEZTETÉS:** Használja a gyártó által ajánlott tisztítószert.



**FIGYELMEZTETÉS:** A nagynyomású fúvókák veszélyesek lehetnek, ha helytelen használatnak vannak kitéve. A sugár nem irányítható személyek, állatok, feszültség alatt álló elektromos berendezések vagy maga a gép felé. A magasnyomású mosókat nem szabad a gumiabroncsok falára irányítani, mert megsérülhetnek.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne irányítsa a fúvókát önmaga vagy mások ellen ruhák vagy lábbelik tisztítása céljából.

**FIGYELMEZTETÉS:** A felhasználói karbantartás elvégzése előtt válassza le az elektromos hálózatról.

Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak, vagy annak szervizének, illetve hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a gépet, ha a tápkábel vagy fontos alkatrészek, pl. biztonsági berendezések, nagynyomású tömlők, kioldópisztoly sérültek.

**FIGYELMEZTETÉS:** Figyeljen a vízszugár által a gép bekapcsolásakor okozott visszarúgásra.

**FIGYELMEZTETÉS:** A gép mozgása és telepítése során a gépnek síkban kell lennie. A gép mozgásakor a fogantyút meghúzva mozgatja a gépet.

**FIGYELMEZTETÉS:** Csatlakoztassa a vízellátáshoz. A gépek nem alkalmasak hordozható vízhálózatra való csatlakozásra. Csatlakoztassa a gépet a vízhálózathoz. (Ez lehet egy víztartály is).

Győződjön meg róla, hogy a bemeneti víznyomás 0,01MPa és 0,4MPa között van. A bemeneti csőnek legalább 5 M hosszúnak kell lennie. Ne használja a csövet, ha a cső sérült. Ha ezt a gépet hordozható vízvezetékhez akarja csatlakoztatni, akkor a vízvezetékbe visszaáramlásgátlót kell beszerezni, hogy megakadályozza a szennyezett víz visszahatolását az ivóvízhálózatba. A visszaáramlásgátlónak meg kell felelnie az EN 60335-2-79 AA. MELLÉKLET követelményeinek.

### Rendeltetészerű használat

A hordozható magasnyomású mosógép egy rendkívül speciális, többfunkciós, kivételesen megbízható biztonsági garanciával rendelkező gép, amely autók, kerékpárok és egyéb kültéri berendezések vagy kerti teraszok, üvegházak stb. mosására és tisztítására használható.

### Műszaki adatok

Feszültség/frekvencia:	230 V / 50 HZ
Motor típusa:	Indukciós motor (alumínium kábelezés)
Teljesítmény:	2100 W
Max. nyomás:	180 bar
Max. áramlás:	432 L/h
Egyéb jellemzők:	Automatikus leállítás (autostop)
Tartalmazza:	1x gyorscsatlakozós szórópisztoly, 1x 5m tömlő, 1x 5m kábel, 1x vízvezető csavar, 1x szappanos flakon (beépített mosószertartály)

\* A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt berendezésekkel való üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

### A fő alkatrészek leírása (A kép)

1. Nagynyomású mosó	5. Vízvezetés
2. Be-/kikapcsoló	6. Pisztoly
3. Kerék	7. Tömlőtekerics ravaszpisztoly tömlővel
4. Vízkivezetés (háttoldal)	8. Tömlődob fogantyúja

## Használati utasítás

### Hasznos tanácsok a kezdéshez

#### Automatikus be-/kikapcsolás:

Ennek a magasnyomású mosónak a motorja nem működik folyamatosan. Csak akkor jár, amikor a szórópisztoly ravaszát megnyomja. Miután követte a jelen kézikönyvben leírt indítási eljárásokat, kapcsolja be a nyomásosót, és aktiváláshoz nyomja meg a ravaszt. További részletekért lásd a jelen kézikönyv "Használati utasítás" című részét.

#### A pisztoly légtelenítése:

Nagyon fontos, hogy a pisztolyt a nyomásosó használata előtt légtelenítse. Nyomja meg a ravaszt, hogy a készülékben és a tömlőben megrekedt levegő távozni tudjon. Nyomja tovább a ravaszt, amíg a fúvókából egyenletes vízszög nem jön. (Ez a folyamat akár 2 percig is eltarthat). Lásd a "Használati utasítás" című részt ehhez a folyamathoz.

**FIGYELEM!** Ezt a készüléket CSAK hideg vízforráshoz kell csatlakoztatni.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ennek a magasnyomású mosónak a motorja NEM fog működni. Csak akkor működik, ha a ravaszt megnyomja.

- Csatlakoztassa a kimeneti tömlőt a mosóhoz, és csatlakoztassa a szórópisztolyt a kimeneti tömlőhöz.
- Csatlakoztassa a fúvókát és a fúvókahosszabbítót.
- Ellenőrizze, hogy a gépszűrő nem tartalmaz-e dugulást.
- Csatlakoztassa a vízellátó tömlőt.
- Ellenőrizze, hogy a tömlőben nincs-e csomó.
- Kapcsolja be a vizet, és ellenőrizze a szivárgást.
- Nyomja le a ravaszt, hogy a levegő a szivattyún és a tömlőkön keresztül távozhasson, majd zárja el a ravaszt.
- Dugja be a gépet, és kapcsolja be a kapcsolót.
- Nyissa ki a kioldószerkezetet, és használja a magasnyomású mosót.

### Kikapcsolás

1. Kapcsolja ki a motort (tolja a kapcsolót kikapcsolt állásba).
2. Húzza ki a készüléket az áramforrásból.
3. Kapcsolja ki a vízellátást.
4. Nyomja meg a pisztoly ravaszát a rendszer nyomásmentesítéséhez.
5. Csatlakoztassa le a kerti tömlőt a magasnyomású mosóról.
6. Törölje át a készülék minden felületét nedves, tiszta ruhával.
7. Kapcsolja be a fegyver biztonsági zárját.

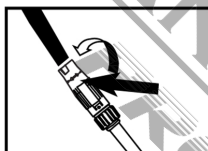
**FIGYELEM:** MINDIG kapcsolja ki a készülék motorját, MIELŐTT elzárja a készülék vízellátását. Súlyos károkat okozhat a motorban, ha a készülék víz nélkül üzemel.

**FIGYELMEZTETÉS:** SOHA ne válassza le a nagynyomású üritőtömlőt a gépről, amíg a rendszer még nyomás alatt van. A készülék nyomásmentesítéséhez kapcsolja ki a motort, zárja el a vízellátást és nyomja meg 2-3 alkalommal a kioldó gombot.

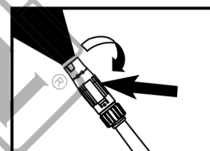
### Állítható szórófej

Először kapcsolja ki a szórófejet, tartsa a szórófej hátsó részét, majd fordítsa el a szórófej elülső részét az óramutató járásával megegyező irányba, a szórófejből a víz legyező alakban spriccelhető ki (2. ábra); Fordítsa el a szórófej elülső részét az óramutató járásával ellentétesen, a szórófejből a víz lineárisan spriccelhető ki (1. ábra).

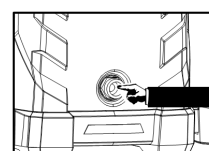
**FIGYELEM:** A vizet a szórófejből legyező alakban kell kifújni (2. ábra), amikor az autót vagy más járművet tisztítja.



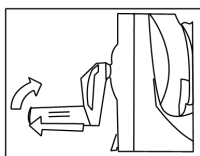
1. ábra



2. ábra



3. ábra



4. ábra

### Vízbevezető szűrő

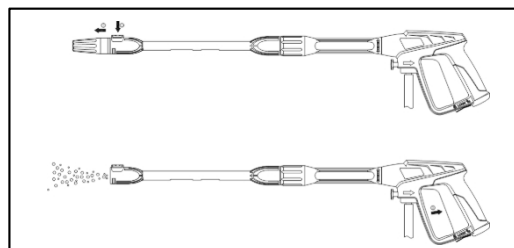
A vízbeömlő szűrőt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy elkerülhető legyen a szivattyú vízellátásának eltömődése és korlátozása (3. ábra).

### Tömlőtekerics fogantyú

A tömlődob fogantyúja használathoz lefelé, tároláshoz pedig felfelé fordítható. A fogantyú felfelé fordításához húzza ki és fordítsa felfelé (4. ábra).

### Habos tisztítási módszer

Ügyeljen arra, hogy a tisztítóoldatot a beépített szívóedénybe helyezze, és az ábrán látható módon vegye ki a hegyet.



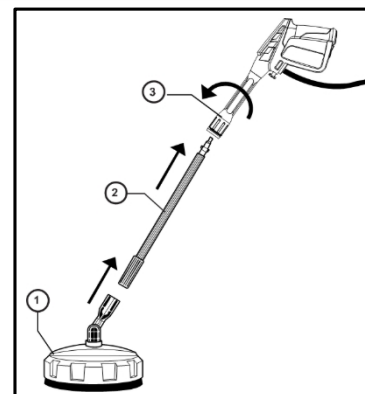
### Terasz tisztítószerrel ellátott készülékek

Kattintson először a terasz tisztító ①-ra a lándzsahosszabbító ②-vel, majd csatlakoztassa azt ② a szórópisztoly ③ nyeléhez.

Megjegyzés: Mindegyik szerelvény bajonettes szerelvény, amely benyomódik, majd elforgatja a zárashoz.

Megjegyzés: A terasz tisztító használata előtt először mindig ellenőrizze egy feltűnésmentes teszterületen, hogy nem károsítja-e a felületet.

\* Nem minden modellhez tartozik



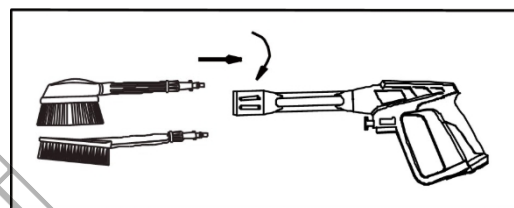
### A kefékkel ellátott egységek tartozékai

Az elektromos magasnymású mosó egy forgókefével és egy fix kefével van felszerelve. Mindkettő puha sörtékkel rendelkezik, és a tisztítószer-adagolóval együtt használható a tisztítandó felület tisztítószerrel való ellátására. Ezek ideálisak az autók karosszériájának, ablakainak stb. tisztításához. Ez egy alacsony nyomású beállítás. A kefék a lándzsahosszabbítóhoz csatlakoznak. Minden keféhez tartozik egy adapter; ezt a lándzsahosszabbítóhoz való csatlakoztatás előtt kell felszerelni.

Megjegyzés: Ne szerelje fel a keféket, ha a készülék be van kapcsolva.

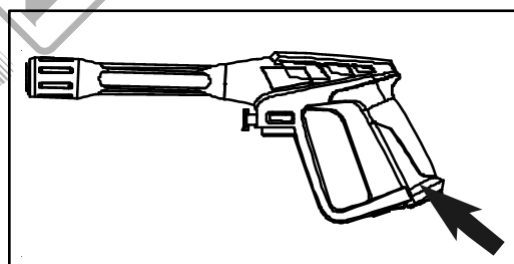
Megjegyzés: A kefék nem illeszthetők a kioldópisztolyba, és a lándzsahosszabbítóval együtt kell használni.

\* Nem tartozik minden modellhez



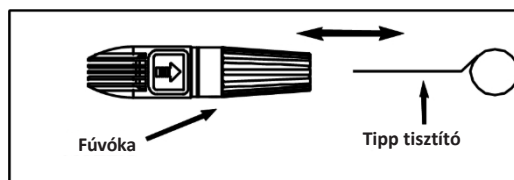
### A pisztoly biztonsági eszköze

A nagynymású mosó használatakor javasoljuk, hogy a megfelelő helyzetben fogja meg a pisztolyt, egyik kezével a fogantyún, a másikkal a lándzsán, A gép leállításakor a pisztolyon elhelyezett biztonsági zárat kell használni a balesetek elkerülése érdekében.

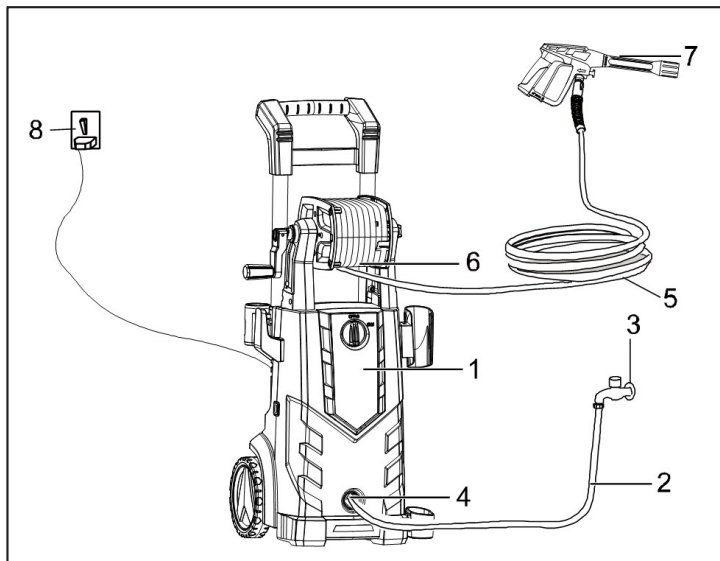


### Tisztítótű utasítás

- A mellékelt hegytisztítóval, vagy egy kibontott gemkapoccsal dugja be a drótot a fúvóka nyílásába, és mozgassa előre-hátra, amíg a törmelék ki nem mozdul.
- Távolítsa el a további szennyeződések a fúvókán keresztül történő visszaöblítéssel. Ehhez helyezze egy kerti tömlő végét ( folyó vízzel ) a fúvóka végére 30-60 másodpercre.



**Telepítés, elektromos és vízcsatlakozások**



1. Nyomástisztító	5. Nagynyomású cső
2. Vízellátó tömlő (nem tartozék)	6. Nagynyomású, vízkivezető cső
3. Vízcsatlakozás	7. Permetezőpisztoly
4. Vízbevezetés	8. Tápegység

Megjegyzés: Tekintettel a gépek folyamatos fejlesztésére, a vállalat fenntartja a jogot a gépek specifikációinak előzetes értesítés nélküli módosítására.

**Hibaelhárítás**

Hiba	Valószínű ok	Javítás
Bekapcsoláskor a gép nem indul el	A dugó nincs jól csatlakoztatva vagy az elektromos aljzat hibás A főfeszültség nem elegendő, alacsonyabb, mint a minimális követelmény A szivattyú elakadt. A termikus biztonsági kapcsoló kioldott	Ellenőrizze a dugót, a konnektort Ellenőrizze, hogy a főfeszültség megfelelő-e. Lásd a tárolás utáni utasításokat. Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja a motort néhány percig hűlni. Hagyja nyitva a lándzsát.
Ingadozó nyomás	A szivattyú levegőt szív. A szelepek piszkosak, elhasználódtak vagy beragadtak. A szivattyú tömítései elhasználódtak.	Ellenőrizze, hogy a tömlők és a csatlakozások légmentesen zárnak-e. Tisztítsa meg és cserélje ki, vagy forduljon a kereskedőhöz.
Víz szivárog a szivattyúból.	A tömítések elhasználódtak.	Ellenőrizze és cserélje ki, vagy forduljon a kereskedőhöz.
A motor hirtelen leáll.	A termikus biztonsági kapcsoló túlmelegedés miatt kioldott.	Ellenőrizze, hogy a főfeszültség megfelel-e az előírásoknak. Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja néhány percig hűlni.
A szivattyú nem éri el a szükséges nyomást.	A vízbevezető szűrő eltömődött. A szivattyú levegőt szív a csatlakozásokból vagy a tömlőkből. A szívó/szállító szelepek eltömődtek vagy elhasználódtak. A töltetlen szelep elakadt. A lándzsafúvóka hibás vagy elhasználódtott.	Tisztítsa meg a vízbevezető szűrőt. Ellenőrizze, hogy minden tápcsatlakozás tömör-e. Ellenőrizze, hogy a vízellátó tömlő nem szivárog-e. Tisztítsa ki vagy cserélje ki a szelepeket. Lazítsa meg és húzza meg újra a szabályozócsavart. Ellenőrizze és/vagy cserélje ki

### Ellenőrzés és karbantartás

A biztonságos használat érdekében háromhavonta tisztítsa meg a gépet. Munkaelőtt ellenőrizze a szűrőt és a fúvókát, győződjön meg arról, hogy nincs szennyeződés. Munka után győződjön meg arról, hogy nincs víz a szivattyúban és a tömlőben.

Ha a gépet a garanciaidőn belül javítani kell, kérjük, küldje vissza a gépet a boltba. A javításhoz be kell mutatnia a vásárlást igazoló tanúsítványt.

Csomagolás előtt a gépet meg kell tisztítani, majd zárt csomagolást kell használni, a csomagolásnak szilárdnak kell lennie. A gépet száraz helyen tárolja. A szállítás biztonsága érdekében. A gépnek meg kell felelnie az ISTA-nak.

### Ártalmatlanítási és újrahasznosítási utasítások



#### Keresztbe tett kerekes szemetes kuka jelentése:

Az elektromos gépeket ne válogatatlan kommunális hulladékként dobja el, használja a külön gyűjtőhelyeket.

A rendelkezésre álló gyűjtőrendszerekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi önkormányzathoz.

Ha az elektromos gépeket hulladéklerakókban vagy szeméttelpeken helyezik el, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe és bekerülhetnek az élelmiszerláncba, károsítva ezzel az Ön egészségét és jólétét.

Ha régi gépeket újakra cserélnék, a kereskedőnek törvényi kötelessége, hogy legalább ingyenesen visszavegye a régi gépet ártalmatlanításra.



## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με ηχητικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogiimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelček, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GAARANȚIE

### RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

### NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Гръцкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GAARANCIJA

### HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítást díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**GARANZIJA****MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġhallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

**EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara l-jknu ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**GARANTÍA****ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

**EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:**

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

**GARANCIJE****HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

**GWARANCJA****PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

**WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:**

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".